

**ROLLAND  
GENDREAU**

TERMES FACILES



RADIOS  
LESSIVEUSES  
Réfrigérateurs

MEUBLES  
de toutes sortes

Ventes et services  
autorisés de

Canadian General Electric  
1290 Chemin Chambly Tél 3074

# LE COURRIER du SUD

## THE SOUTH SHORE COURIER

**BUANDIERS**

**PERRON**

**NETTOYEURS**

POUR SATISFACTION  
ABSOLUE:

APPELEZ:

**3458**

Agent pour:  
Parkers (Qué.) Ltd

49-A St-Laurent  
Longueuil

LE SEUL HEBDOMADAIRE BILINGUE SUR LA RIVE-SUD. — THE ONLY BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER ON THE SOUTH SHORE.

autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. — Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

VOL. 4 — No. 30

Judi, 12 octobre 1950 — Rive-Sud - Montréal - South-Shore — Thursday, October 12nd, 1950

5c

### Armand Roy Of Longueuil Dies At Age Of 52 Conseil 2267 des

Long Prominent As Athlete And Sports Official.

Armand Roy, born in Longueuil 52 years ago, son of the late Mr. and Mrs. Arthur Roy, died last Thursday afternoon, October 5th at the home of his brother, Adolphe, at 60 St. Charles St. East in Longueuil. While he had been in indifferent health for several years, his death occurred after only a short acute illness, and came as a great shock to his folks and to his hundreds of friends of the district. Unmarried, Armand leaves five

brothers, Emile, Alderic, Hector, Ernest, and Adolphe, all of Longueuil, and one sister, Mrs. Wilfrid (Delila) Lemieux of Laprairie.

Armand came into great local prominence in the twenties as an outfielder with the Longueuil semi-pro baseball club of the time, with whom he starred for many years, and also as a forward with the fast local intermediate hockey club of the period, which

(Continued on page 9)

### Chevaliers de Colomb de St-Lambert



N'oubliez pas vendredi soir de cette semaine, tous les Chevaliers de Colomb du Conseil Santa Maria No 2267 St-Lambert, sont invités accompagnés de leurs épouses ou amies à la grande réception organisée en l'honneur de tous les chevaliers qui font partie de ce

(Suite à la page 9)

Ex-Mayor C. A. COMEAU, elected co-chairman of campaign to build bilingual cultural centre in St. Lambert. Campaign starts October 30th.



M. C.-A. COMEAU, ex-maire de la cité de St-Lambert, élu président conjoint de la campagne de souscription au profit d'une librairie bilingue à St-Lambert. Cette campagne commencera le 30 octobre prochain.

### Vers l'action avec l'O. T. J. de St-Lambert



Photo prise lors de l'assemblée annuelle de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Lambert, Inc. Nous remarquons, de gauche à droite, première rangée: MM. L. Rolland, W. Juneau, L.-P. Dupuy, J. DeGrandpré, Dr Jean Brault, président, l'abbé Dumas, W. LeRoy, Lucien Tremblay, P. DeGrandpré et Victor Charron. Dans le groupe nous remarquons MM. Martin Forest, Dr Jean Perrin, H. Brosseau, F. Senez, J. Massue, P. Poirier, Dr R. Achin, J.-A. Robichaud, J. Ste-Marie, A. Renaud, M. Pilon et autres.

### Campagne de \$15,000 pour Bibliothèque Commémorative commençant le 30 octobre

C. A. Comeau et le Lt-Col. J. A. Parnell, O.B.E., chefs conjoints de la campagne pour la construction d'un centre de culture bilingue.

Le besoin reconnu depuis longtemps d'une bibliothèque publique "bilingue" localisée au centre de la ville de St-Lambert, maintenant réveille cette réalisation.

nous rapportent l'ex-maire Charles-A. Comeau et le Lt-Col. J.-A. Parnell, O.B.E., chefs conjoints de la campagne dirigée par "L'As-nant réveille cette réalisation. (Suite à la page 9)

Téléphone:  
6-303

Réfrigérateurs marque  
**FRIGIDAIRE**

**QUINCAILLERIE**

LONGUEUIL  
**HARDWARE**

Agent des poêles et fournaises  
**COLEMAN**

67 St-Charles,

ARTICLES DE  
FERRONNERIE,  
PEINTURES,  
VITRES  
PAPIERS-  
TENTURE,  
CADEAUX,  
SPORT,  
RADIOS

Tél.: 4924

LONGUEUIL

155 ouest, St-Charles

*Abias Pepin Limitée*

Vendeur autorisé des

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

12

12

12

# LEADERSHIP IN GREATER FOOD PROTECTION

Modern Protection with Electronic Pasteuray is your assurance of Meats in Top Condition



The juicy, fresh, flavorful meats you are always sure of, are a result of our Electronic Pasteuray equipment which keeps our meats in very top condition. The powerful Electronic protection of our Pasteuray enables us to bring you healthful foods free of spoilage bacteria. Pasteuray enables us to give you the best in best condition.



OPEN EVERY  
FRIDAY TILL  
9.00 P.M.

— Does for Meat what Pasteurization does for Milk! —

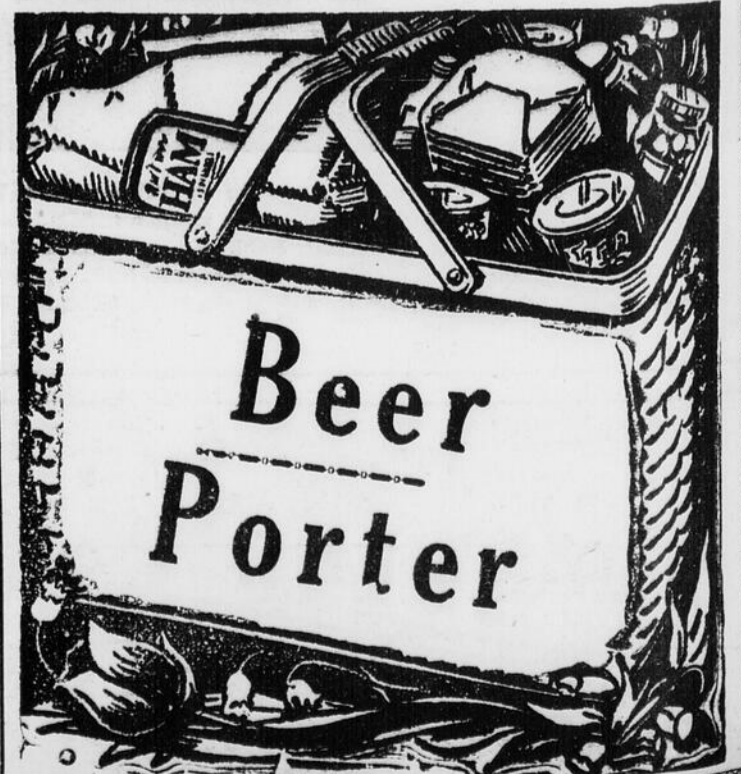
Mr. Cardinal owner of the Boissy's Market for nearly six years, has registered his business under the name of Cardinal Super Market; so, in the future all business transactions will be made under that name.

SPECIAL PRICE	
White Sugar	10 lb 1.02
White Sugar	5 lb 51c
Cream Corn Royal Rose	2 tin 35c
Vegetable Salad La Corbeille - 20 oz.	11c
Wax Beans Royal Rose	2 20 oz. TIN 29c
Cut Beets LIBBYS	2 20 oz. TIN 37c
Green Beans Snyder Whole	2 15 oz. TIN 29c
Sliced Pineapples	20 OZ. TIN 33c
Grapefruit Juice	20 oz. tin 2-29c
Pineapple Juice	DOLE - 20 OZ. TIN 2-39c
Blended Juice	2 20 o. TIN 35c
Tomato Soup AYLMER Clover Leaf Fancy	3 10 oz. TIN 29c
SALMON RED SOCKEYE	1/2 lb 41c
KETSUP CAMPBELL - 13 oz. bot.	22c
Last Chance for The Old Price Soap	
RINSO	LARGE 35c
LUX	LARGE 35c
CHIPSO	LARGE 35c
DREFT	LARGE 35c
OXYDOL	LARGE 35c
DUZ	LARGE 35c
SUPER SUD	LARGE 35c

Kraft Dinner	2 - 27c
SALT WINDSOR	2 2 lb box. 19c
BISCUITS Weston Crackerettes	2 lb 35c
Raspberry MARQUETTE - 24 oz.	45c
PEARS Berfen - Francy - 20 oz.	23c
PEACHES AYLMER - MELBA - 28 oz.	37c
Peanut Butter PLANTER - 16 OZ. JAR WITH FREE GLASS	43c
 Heinz Spaghetti In Tomato Sauce	2 15 oz. TIN 27c
Ketsup HEINZ - Bott.	25c
Salted Peanut FRESH - PK. 1 lb	29c
Spaghetti - Macaroni CATTELLI - 1 lb pk.	13c
RAISINS SEEDLESS	2 lb 29c
SARDINES BANQUET in Olive oil	3 - 25c
Wax Paper APPLEFORD - 100 feet	31c
 Robin Hood QUICK COOKING OATS	ROBIN HOOD OATS - 48 oz. 35c
 Society DOG FOOD	Cake Mix Robin Hood - Pk. 30c
	Dog Food Society, 20 oz. 2-27c

BIG SPECIAL	
TRINIDAD GRAPEFRUIT JUICE	2 20 oz. tin 20c
FRUITS & VEGET.	
McIntosh APPLES Grade A	Red - 6 quarts basket 49c
Cauliflowers	Snow-white, nice and firm - large 12c
CARROTS	Crispy - fresh 3 bun 10c
Grapefruits	California - Size 100 5-25c
SPROUDS	Bruxells - 1 quart box. 23c
New-Brunswick POTATOES NO. 1	
10 lb	19c
50 lb bag	89c

FRESH MEATS	
Round Steak	Blue or red branded - LB. 79c
T-Bone - Poterhouse Roast	Blue or red branded - LB. 85c
Front of LAMB	Genuine spring lamb - LB 45c
Shankless Pic-Nic	Very Lean - LB. 49c
Breakfast Bacon	Sugar Cured 1/2 lb 25c
Pure Pork Sausages	LA BELLE FERMIERE - LB. 55c



# Cardinal Super Market

RICHELIEU WHOLESALE GROCERIES

470 Victoria — St. Lambert — Phone: 4931-32

# MEMORIAL LIBRARY APPEAL FOR \$15,000 STARTS OCTOBER 30TH.

Ex-Mayor C. A. Comeau and Lt-Col. J. A. Parnell, O.B.E. co-Chairmen of campaign to build Bilingual Cultural Centre.

"The long recognized need for a bilingual Public Library centrally located in St. Lambert has now reached the stage where thinking develops into action", state ex-Mayor Charles A. Comeau and Lt. Col. J. A. Parnell, general co-chairmen of the St. Lambert Memorial Library Association Campaign to be held from Monday, October 30th, to Saturday, November 4th. "The Drive will be for \$15,000 to build an essential cultural centre for our community.

"In keeping with the spirit in which the Association was formed", the statement continues, "the Joint Campaign Committee exemplifies the desire of our two great racial groups to unite in a common effort. It is composed of well-know English and French-speaking residents of St. Lambert".

Mr. Comeau spearheads the efforts for the French-speaking community, with Mr. Parnell leading the English-speaking half of the team.

The ground work for the campaign is well under way and names of committee co-chairmen with plans for each section will be announced in a later issue.

The forthcoming appeal is the culmination of an ideal backed by a great of planning and hard work carried on for years by an enthusiastic band of workers. "The project has aroused great interest", the co-chairmen state, "and we have every reason to be

confident that the citizens of St. Lambert will respond generously to an effort that will provide so much for the cultural requirements of our community".

## CONVOCACTION

Congrès régional des Chevaliers de Colomb du district No 9, lequel aura lieu dimanche prochain le 15 octobre à Contre-cœur. Vous êtes invités à être présents. Venez en foule. (Communiqué)

## Attention

Une assemblée publique aura lieu dans la Chambre du Conseil à l'Hôtel de Ville de St-Lambert, à 8.30 heures p.m., mardi le 17 octobre 1950.

Le maire et quelques échevins donneront un aperçu des plans d'amélioration de la ville de St-Lambert, et répondront à toutes questions posées à ce sujet.

Les nouveaux citoyens seront bienvenus.

L'Association des Citoyens de St-Lambert.

## Public Meeting

Your attendance is requested at a public meeting to be held in the Council Chamber at the St. Lambert City Hall at 8.30 p.m., Tuesday 17th October, 1950, at which His Worship the Mayor and Aldermen will outline the

Council's general plan to improve the City of St. Lambert and answer questions on the subject.

New residents are particularly welcome.

The St. Lambert Citizen's Association.

## Nouvelles de St-Hubert

Par Alex Payette

Avec l'édition du 19 octobre, Le Courrier du Sud donnera les nouvelles de St-Hubert et Croix-don. Cette nouvelle rubrique sera sous la direction de notre collaborateur M. Alex Payette.

## LETTRE OUVERTE

Conférence St-Vincent de Paul Longueuil.

Le conseil et les membres de la conférence St-Vincent de Paul de Longueuil, protestent vigoureusement contre un article rédigé dans une certaine feuille, "Le citoyen" dans laquelle il est fait mention, que lors d'une élection municipale, la conférence St-Vincent de Paul aurait aidé des familles dans le but d'aider à l'organisation de l'élection.

Nous déclarons, que le conseil et les membres n'ont trempés en quoi que se soit à cette organisation, dans le fait odieux d'avoir accordé des faveurs à qui que se soit.

Signé Conférence St-Vincent de Paul, Longueuil.

Ville Jacques Cartier

## Semaine de prévention des incendies

Cette semaine, c'est-à-dire la semaine commençant le 8 octobre et finissant le 14 octobre, est la semaine de prévention des incendies pour toute la province de Québec, et nous de Jacques-Cartier devons nous faire un devoir de coopérer avec les autorités provinciales et municipales pour que cette semaine soit vraiment une semaine de progrès dans la prévention des incendies dans notre ville.

Des pamphlets ont été distribués à la porte des églises dimanche dernier. Et nos policiers parcourront les écoles cette semaine, donnant des instructions, faisant faire des compositions aux élèves sur les dangers d'incendies et les moyens de les supprimer.

Notre population devrait se faire un devoir de suivre les instructions donnés à leurs enfants, mettre en pratique les conseils donnés, et faire une inspection minutieuse de leur foyer, de manière à découvrir les causes d'incendies qui pourraient exister et sans tarder corriger les défauts s'il y en a. Nous ne pouvons être trop prudents lorsqu'il s'agit de préserver nos propriétés et nos vies. Le Conseil se propose d'être très sévère sur le règlement de construction et surtout sur ce qui a trait aux causes d'incendie. Avis donc est donné à toute la population de voir à ce que leurs cheminées soient en ordre, les tuyaux de poêle bien posés, solidement et assez éloignés des murs et plafonds, que les déchets soient placés dans des endroits à l'épreuve du feu de même que les cendres dans des récipients en métal. Si tous les citoyens mettaient ces conseils en pratique nous n'aurions pas à déplorer les pertes matérielles et souvent de vies que nous avons eut par le passé.

## LOOK FRESH Every Day of the Year... It Pays Dividends

Be well groomed and spotless-fresh for business or for fun. You'll find that regular dry cleaning prolongs clothes life and can actually save you money.

IT IS TIME TO REFRESH YOUR FALL GARMENTS.



C'est le temps de rafraîchir vos vêtements d'automne.

Nous vous prions de nous prévenir quelques jours d'avance pour obtenir la livraison de votre manteau de fourrure actuellement en entreposage chez nous.

# DU NOUVEAU ? BIENTOT

## LONGUEUIL CLEANERS & DYERS LTD.

198 Chambly Rd Longueuil  
Tel.: Longueuil 6-122

**MAKING GOOD FRIENDS EVERYWHERE!**

**EXPORT WHITE LABEL ALE**

*It's an EXPORT Ale!*

VENTE et SERVICE **AUSTIN** SALES and SERVICE

**MACHINES AGRICOLES FARM MACHINERY**

**INTERNATIONAL TRUCKS**

Camions INTERNATIONAL Trucks

McCORMICK-DEERING Produits B-A Products

Vente - Service - Pièces Accessoires  
Sales - Service - Parts - Accessories

**COUILLARD & MAYER**  
839, Blvd Taschereau Tél.: Longueuil Zone 6-478  
VILLE JACQUES-CARTIER

12

12

12

LE COURRIER DU SUD --- THE SOUTH SHORE COURIER  
HEBDOMADAIRE BILINGUE BILINGUAL WEEKLY NEWS PAPER

Edité par

CIRCULATION 11,225

Published by

LA CIE DE PUBLICATION ET D'IMPRIMERIE DE LA RIVE SUD LTEE.  
181-A St-Charles, Longueuil 296 Elm, St-Lambert  
Tél.: 6-169 Tél.: 7461

FROM A SOUTH SHORE PARK BENCH

(By Syd Cross)



Notes from the back of a cigarette pack... C.S.A.'s sixth annual general meeting tonight at the St. Lambert City Hall, with everybody welcome... two big local sports organizations the C.C.A. and the L. R. A., take to the water tomorrow night at the N.D.G. pool in quest of F.R.A. aggregate swimming and diving honours. Veteran starter Andy Forker will handle the artillery as he does in just about every important meet held in the district... St. Lambert came the nearest it has ever come to having a swimming pool, with the showing of "My Foolish Heart" at the Astor a few days back... what a show — the gals had a darn good cry while the men laughed themselves silly at "Willie" so everybody went home happy... nice planning, Bill Mather. A fur neck-piece was seen to be picked up by a chap around noon on Friday, September 28th, near the corner of Guilbault & Lemoyne in Longueuil... the rightful owner is anxious to recover and there is a reward... call at 149 Lemoyne, phone MA 4501, or

this bureau if you prefer — at Longueuil 3627... The earthly remain of two old schoolmates who shared classrooms at the old St. George School in Longueuil forty odd years ago, shared the Pitre Undertaking Parlours last Friday night — the late Mrs. Armand D'Amour and the late Armand Roy... our sincere sympathy to the sadly bereaved families, both well known in the district... Our sympathies also to pal, Frankie Monroe of Mackayville whose younger brother was accidentally killed at St. Johns, P.Q. where he was stationed with the Canadian Army... And to the family of the late "Pit" David, Longueuil City foreman, who had been a foreman at the old Longueuil plant of Armstrong-Whitworth during part of World War I... Here and there: — We know all the local Combines players personally, and consequently don't have to bother too much about the home club's line-up until it comes time to bat the stuff

out... we knew coach Ab Homer had dressed 26 men for last Saturday's thriller, but after putting down the starting line-up we could recall only 13 of the subs... we racked the old brain for the life of us couldn't place the 14th... it turned out later to be a young chap named Cal Green... Didn't Baz O'Meara pull a dard in a column of last week... he stated "Johnny Greco — has successfully underwent an operation" — these foreigners have a tough time with the language, don't they? Not so long ago the same Baz pulled a beaut of an example of either redundancy or tautology (will some St. Lambert High wise guy set me right, please?) in referring to "some athlete's "appendectomy operation"... won't we never be able to learn the guy nothin'? Watch for a new popular (?) saying to make the rounds... it's the Army N.C.O.'s stock reply to cock-and-bull excuses — "I couldn't care less"... We haven't seen it elsewhere but you may have — Frankie Filchok, whose contract with Alouettes is up this year, will very likely sign on again, but this time as playing-coach, and then in a year or so concentrate on coaching exclusively, leaving Lew Hayman in his counting-house to check over those lovely tax-free Quemont earnings, plus what rolls in at the gate... Roy's Raiders, those devil-may-care knights of the gridiron return to the wars this coming Sunday afternoon when they take on the C.N.R. squad at St. Chazz Park... such grizzled

young veterans as John Berry, Salty Southart, George Lidstone, Rudy Volk and Geoff Dever have THREATENED to display their wares in the epic tussle... Isn't Combines' versatile captain, Bob McKay setting a fine example, playing his customary flying wing position, and doubling in brass at middle and snap?

The boss say to keep the gab short this week — and it's a pleasure to comply... Nous n'acceptons jamais l'opinion d'autrui; nous n'acceptons de la bouche d'autrui que nos propres opinions.

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE

Tout objet de nettoyage rendu à notre atelier avant 4 heures P.M. le vendredi sera prêt le samedi. Livraison sur demande pour ce service. Notre atelier sera ouvert toute la journée le samedi pour passage.

DON'T TAKE A CHANCE!



IT'S TIME TO CLEAN WINTER CLOTHES!

You'll be needing that overcoat in a very few short weeks — perhaps even sooner? Better let us clean and repair it now. And send us those sweaters, jackets, snow suits and auto robes, too!

WEEK-END SPECIAL:

All cleaning garment arrived in our plant before 4 p.m. on Friday will be ready for Saturday. Delivery on demand for this service. Our plant will be opened all day every Saturday for PRESSING.

Norman Valet Service

Tailleurs - Nettoyeurs - Teinturiers - Lavages  
Tailors - Cleaners - Dyers - Laundry  
133 chemin Chambly — Longueuil — Tél.: 6-294  
1069 St. Helen — Ville Jacques-Cartier — Tél.: 5547

THE PUREST LE GAS

PROPANE QUICK FLAME GAS

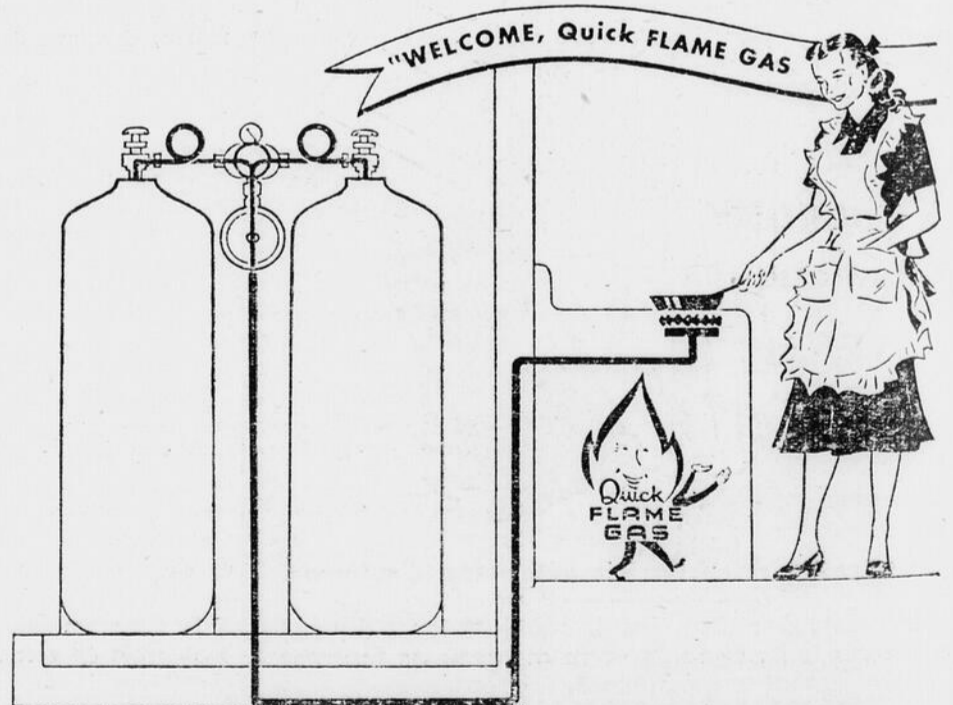
GAS ON THE MARKET LE PLUS PUR SUR LE MARCHÉ

We guarantee you the purest propane gas on the market! Our installation is entrusted to experts only. All commercial and industrial installations supervised by Company engineers. Our prices are "standard" for all customers. Prompt and courteous service at all times.

Full installation \$20.00

Vous avez la garantie d'avoir le gaz propane le plus pur sur le marché. L'installation complète est exécutée par des techniciens seulement. Toutes les installations commerciales ou industrielles sont dirigées par les ingénieurs de la compagnie. Nos prix sont "standard" pour tous nos clients.

Service rapide et courtois  
Installation complète \$20.00



H. C. PANET

Authorized distributor for Distributeur autorisé de  
QUICK FLAME GAS LTD QUICK FLAME GAS LTD  
Tél.: St-Lambert 2962 - Longueuil 4521 - Chambly 118

# Billet de la semaine

L'été ne veut pas mourir et dans un sursaut d'énergie, il essaye de partir en beauté pour se faire mieux regretter et pour qu'on oublie qu'il n'a pas été tellement gentil pendant sa visite saisonnière. Il s'attarde, sa caresse se fait plus molle; il ne veut pas encore tout à fait céder sa place à l'automne et pourtant, les feuilles sont là pour le clamer sur les toits, dans les rues. Les pauvres feuilles jaunies, recroquevillées, laissées pour compte par les branches où ne courent plus la bonne sève et la chaleur des nuits où mijotaient alors si tendrement les rêves des habitants ailés à l'heure où les beaux panaches verts se débarrassent de l'atmosphère vicié du jour à grands coups d'éventail.

Non, c'est bien l'automne, mais un automne doucereux qui masque à nos yeux les orgies d'une civilisation qui s'effrite au contact des hommes barbares pour lesquels l'humanité n'est qu'un vain mot. Un mot fait de substance et d'os qu'on triture comme un chair à pâté et qu'on dépose ensuite indifféremment dans les fosses ou bien à l'air libre, sous les étoiles horribles.

Les feuilles s'en vont une à une le vent d'un grand coup d'aile ne les fait tomber comme une pluie d'or qu'harmonise tous les tons de rouge. Elles forment à vos pieds un tapis moelleux et tombent souvent comme des petites folles à la poursuite les unes des autres.

Il arrive qu'une porte s'ouvrant devant elles, elles s'amènent tout honnêtement chez vous. Un coup de vent, une porte ouverte et c'est à vos pieds qu'elles viennent déposer leurs fragiles hommages. Hommages émouvants, faits de grâce et de finesse; bijoux gracieux que guette l'ultime poussière.

Avant que ne tombe la dernière feuille, admirez le paysage qui s'offre à vos yeux avec une féerie jamais égalée. Si l'été est merveilleux avec sa gamme des verts, le coup d'oeil n'y perd pas au début de l'automne quand s'échelonnent au long des routes sous un ciel d'un bleu pâli, la gamme des jaunes, des rouges et

des verts que conservent les sapins.

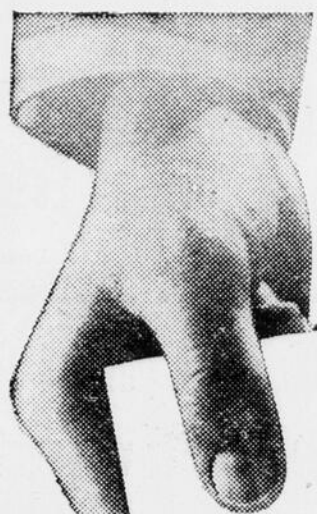
N'allez pas sans regarder autour de vous, ne marchez pas en aveugles et vous découvrirez vi-

te des richesses incalculables sur lesquelles la Bourse n'a aucune prise. Votre coeur, votre âme, votre esprit vous restent même quand la Fortune vous joue un de

ses sales tours.

Ca console un peu l'auteur du "Billet" de se dire: Mon Dieu, si jamais la richesse ne veut sourire, j'aurai quand même à of-

frir à mes amis les trésors impé- rissable que j'essaye d'entasser petit à petit et qui me permettront d'embellir les jours aussi long- temps que je vivrai...



et en voici la preuve!

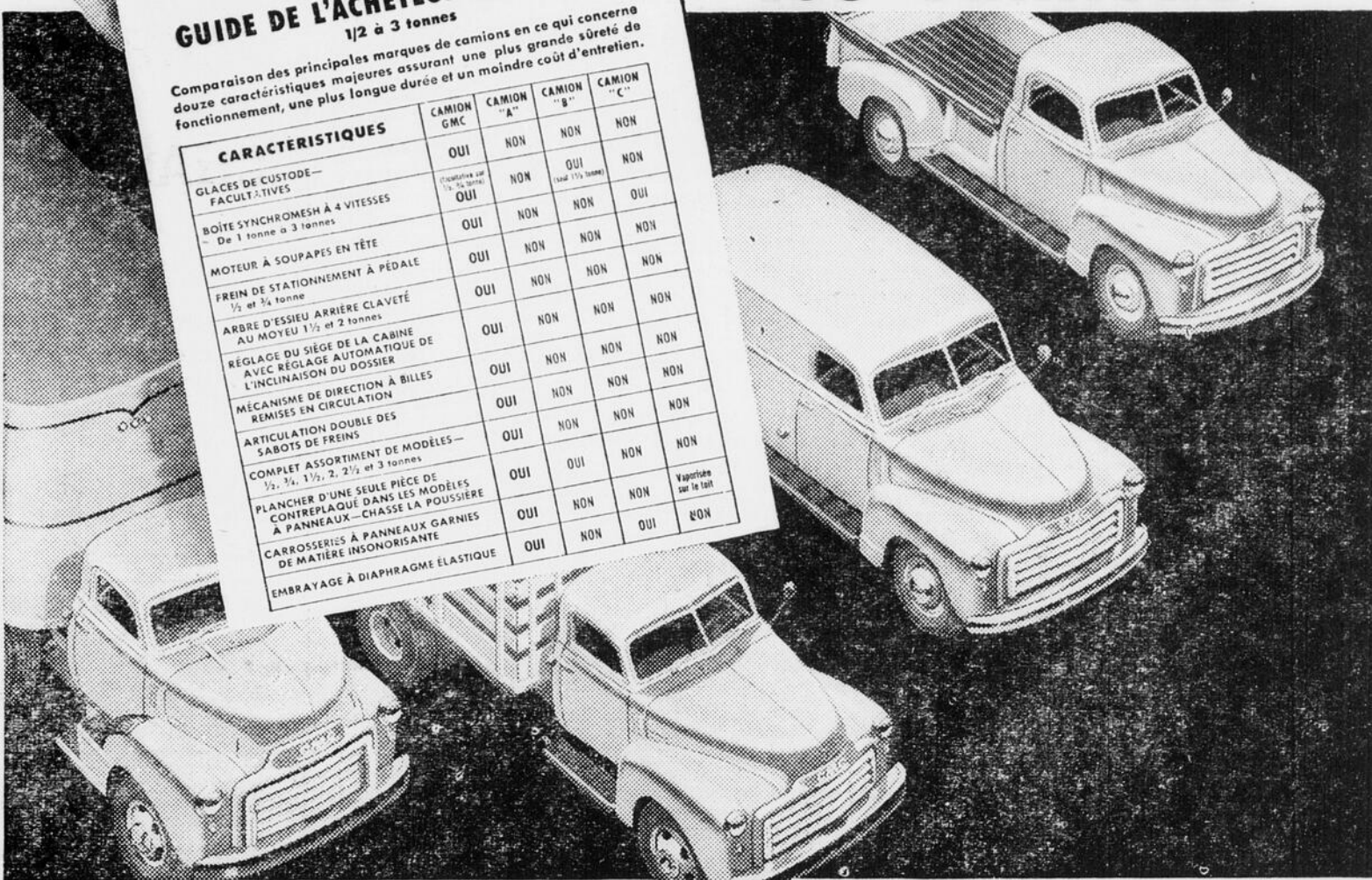
## GUIDE DE L'ACHETEUR DE CAMION

1/2 à 3 tonnes

Comparaison des principales marques de camions en ce qui concerne douze caractéristiques majeures assurant une plus grande sûreté de fonctionnement, une plus longue durée et un moindre coût d'entretien.

CARACTERISTIQUES	CAMION GMC	CAMION "A"	CAMION "B"	CAMION "C"
GLACES DE CUSTODE— FACULTATIVES	OUI	NON	NON	NON
BOÎTE SYNCHROMESH À 4 VITESSES — De 1 tonne à 3 tonnes	OUI	NON	NON	OUI
MOTEUR À SOUPAPES EN TÊTE	OUI	NON	NON	NON
FREIN DE STATIONNEMENT À PÉDALE — 1/2 et 3/4 tonne	OUI	NON	NON	NON
ARBRE D'ESSEU ARRIÈRE CLAVETÉ AU MOYEU 1 1/2 et 2 tonnes	OUI	NON	NON	NON
RÉGLAGE DU SIÈGE DE LA CABINE AVEC RÉGLAGE AUTOMATIQUE DE L'INCLINAISON DU DOSSIER	OUI	NON	NON	NON
MÉCANISME DE DIRECTION À BILLES REMISES EN CIRCULATION	OUI	NON	NON	NON
ARTICULATION DOUBLE DES SABOTS DE FREINS	OUI	NON	NON	NON
COMPLÈT ASSORTIMENT DE MODÈLES — 1/2, 3/4, 1 1/2, 2, 2 1/2 et 3 tonnes	OUI	OUI	OUI	NON
PLANCHER D'UNE SEULE PIÈCE DE CONTREPLAQUE DANS LES MODÈLES À PANNEAUX—CHASSE LA POUSSIERE	OUI	NON	NON	NON
CARROSSERIES À PANNEAUX GARNIES DE MATIÈRE INSONORISANTE	OUI	NON	OUI	NON
EMBRAYAGE À DIAPHRAGME ELASTIQUE	OUI	NON	OUI	NON

# Il existe de GRANDES différences entre les camions



## Nul autre camion n'offre plus d'une couple de ces 12 caractéristiques que vous obtenez dans un GMC

Etudiez le tableau ci-dessus avant d'acheter un camion neuf. Vous y trouvez douze faits importants au sujet des camions offerts par GMC et d'autres fabricants canadiens. Vous en tirez deux conclusions principales:

1. Peu importe ce que vous voulez dans un camion, GMC vous l'offre... inutile de chercher ailleurs, car GMC et seul le GMC vous offre tous les genres, toutes les capacités, toutes les caractéristiques que vous puissiez exiger.

2. Vos propres intérêts ne vous permettent pas d'acheter n'importe quelle autre marque, si vous tenez à obtenir une réelle valeur de camion! La liste est là, au tableau. Voyez combien de caractéristiques importantes à vos profits, à votre confort ou à votre sûreté ne sont offertes par aucun autre fabricant indiqué! Nul autre fabricant n'offre plus de 5 des 12 caractéristiques que vous trouvez dans l'assortiment GMC.

Les nombreuses valeurs supérieures du GMC aident à comprendre comment il se fait qu'un GMC vous donne plus d'années de service—avec de plus faibles frais d'entretien. C'est un vrai camion—construit par le plus grand fabricant de véhicules commerciaux, exclusivement, dans le monde entier.

Votre marchand GMC se fera un plaisir de vous montrer les nouveaux modèles 1950, qui sont beaux et robustes—en un vaste assortiment de types et de dimensions pour répondre à tous les besoins. Sur la base d'années de service additionnel, un GMC est le plus économique que vous puissiez acheter.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

GMC-450BF

Vendeur autorisé des CAMIONS G.M.C. PONTIAC - BUICK

Alias Pepin Limitée

155 Ouest, St-Charles Tél.: 4924 Longueuil

LE CAMION DE VALEUR SUPÉRIEURE • ESSENCE • DIESEL

### BRULEURS Auto-matiques

### VENTE & SERVICE

- Entièrement garantis
- Termes faciles si désirés
- Service de 24 heures
- Contrat pour huile à chauffage
- Livraison par compteur automatique

IDEAL PETROLEUM Co. Ltd.

Ville LeMoyné

Tél.: St-Lamb, Zone 7-293

12

12

12

## La Ligue Commerciale de Quilles "Longueuil"

La soirée du 3 octobre dernier se déroula avec plus d'ambition que d'habitude, et les joueurs ont eu des hauts et des bas. Parmi les équipes la lutte semble

Malgré les grands services qu'a pu vous rendre votre montre, peut-être a-t-elle besoin d'être examinée? Si une réparation ou un nettoyage s'impose, les bijoutiers Veronneau & Frères signifient pour vous: Sécurité et Economie. Tout travail fait par des experts Apportez votre montre dès maintenant.



Even if your watch has been giving you faithful service... day in and day out for the past year, it needs a looking over. If it needs cleaning or repairing, you can be certain of the most skilled service, the fairest prices here. All work done by Experts. Bring in your watch now.

**BIJOUTIERS VERONNEAU & FRERES JEWELLERS**  
LONGUEUIL  
173 ST-JEAN — TEL.: 5118

être très serrée. Une nouvelle équipe, récente acquisition dans les cadres de la ligue veut tout régenter, c'est-à-dire balayer dans la ligue "Simplex Motor Parts" du capitaine R. Larivière a prise la première position de la ligue.

### Voici les résultats de la soirée

La Buanderie Perron vs La Taverne Terrapin: la buanderie Perron gagna 3 points.

La Laiterie St-Alexandre vs Simplex Motor Parts. Simplex balaya tout en gagnant 4 points.

La salle de quilles Bourdeau vs le Super Marché Mongeau. Les joueurs de la salle de quille ayant plus de pratique que ceux du Mongeau, battirent ceux-ci en remportant la victoire par 3 points, malgré une féroce opposition.

La Quincaillerie Longueuil et le Buffet Scarabée se livrèrent une lutte acharnée en divisant les honneurs de la joute en remportant chacun 2 points.

### Le Club des 400

Rosaire Larivière, 450; Narc. MacKay, 425; Roger Dufresne, 422; M. Boissy, 410; F. Garand, 408; Lucien Charbonneau, 402.

Le plus haut simple de la soirée a été joué par: Gérard Dufresne, propriétaire du club "Buffet Scarabée" avec 172. M. Rosaire Larivière à qui revient l'honneur d'avoir joué le plus haut triple de la soirée avec 450.

### Classement des 10 premiers compteurs

Quilles		
L. Larivière	933	155.5
J. Sévigny	856	142.6
R. Dufresne	819	136.5
L. Charbonneau	818	136.3
L. Casgrain	673 (5)	134.6
R. Loïselle	805	134.1
M. Boissy	785	130.8
F. Garand	784	130.6
E. Lafrenière	775	129.1
Geo. Ethier	772	128.6

### Records à date

Plus haut triple "individuel", J. Sévigny, 491. Plus haut simple "individuel", L. Larivière, 189.

### Classement des équipes

à date	Quilles	Pts
Simplex Motor Parts	3859	1
Bourdeau	3626	4
Terrapin	3518	4
Perron	3502	4
Scarabée	3586	3
Quincaillerie		
St-Alexandre	3570	3
Quincaillerie	3442	3
Mongeau	3531	2

## La Ligue Commerciale de Quilles "Longueuil"

### Ouverture de la saison 1950-1951.

Mardi le 26 septembre dernier, marquait l'ouverture de la 9<sup>ème</sup> saison de la ligue Commerciale de Quilles Longueuil.

Les équipes en lice pour la saison 1950-1951 sont les suivantes: La Laiterie St-Alexandre, la salle de quilles Bourdeau la Taverne Terrapin, le buffet Scarabée, la buanderie Perron, la Quincaillerie Longueuil le super-Marché "Mongeau, et un nouveau venu Simplex Motor Parts.

La soirée se déroula avec un entrain habituel et fut un plein succès pour un début de saison créa les résultats suivants: —

Scarabée vs Simplex: Simplex gagna 3 points.  
Perron vs Bourdeau: Bourdeau gagna 3 points.  
Quincaillerie vs Terrapin: Terrapin gagna 3 points.

St-Alexandre vs Mongeau: St-Alexandre gagna 3 points.

Le Club des 400 pour la soirée se compose comme suit: Sévigny J. 491 — Larivière R. 483 — Loïselle R. 470 — Pépin Cl. 421 — Lafrenière Ern. 417 — Charbonneau L. 416.

### Records à date

Plus haut "Triple" "Individuel": Sévigny J. 491.

Plus haut "Simple" Individuel: Larivière R. 189.

Classement des dix premiers compteurs.

1	Sévigny J.	491 (3)	163.6
2	Larivière R.	483 (3)	161.
3	Loïselle R.	470 (3)	156.6
4	Pépin C.	421 (3)	140.3
5	Lafrenière E.	417 (3)	139.
6	Charbonn. L.	416 (3)	138.6
7	Casgrain L.	277 (2)	138.5
8	Drouin R.	399 (3)	133.
9	Dufresne R.	397	132.3
10	Bourd J.-Ls.	397	132.3

## Longueuil Ladies Bowling League

The Longueuil Ladies' Bowling

Où a-t-il puisé toute cette vigueur?

Dans notre lait pasteurisé et homogénéisé

4517

Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITEE  
LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT-CRÈME



League got off to a fine start Wednesday, September 27 th The J. V. A. Lamerre team (Captain H. Caron.) took the lead, winning all three games with a total pfall of 1457. The Geo. Jazzar & Sons team (Captain M. Stocker) ran a very close second, they also took four points, pfall 1394.

Mrs Jacqueline Boisvert led the group with a high single of 162 and high triple of 387. Nice going Jacqueline. The rest of the girls say they haven't really started to bowl yet so beware.

At a previous meeting Miss E.

(Cont. on page 13)

## CARTES

# PROFESSIONNELLES

### GASTON PELOQUIN

Comptable Public Enrg.  
Re'd Public Accountant  
Bureau de Montréal:  
Suite 200  
EDIFICE TRANSPORTATION  
132 O. ST-JACQUES - HA. 2783

Tél.: Rés. 5202 - Bur. 5202  
**Dr Albert Gaudet**  
MEDECIN - CHIRURGIEN  
Heures de bureau:  
2 à 4 p.m. — 7 à 9 p.m.  
46, St-Denis ST-LAMBERT

### Dr Jean Perrin

MEDECIN - PHYSICIAN  
Heures de bureau: 2 à 3 et 7 à 9 p.m.  
Office hours: 2 to 3 and 7 to 9 p.m.  
428 Victoria Ave - Tél. 7-674  
ST-LAMBERT

Arpenteur-Géomètre  
**W. P. LAROCHE**  
Bureau: 130 Chemin Chambly  
Tél.: Zone 6-301  
Résidence: 38 St-Georges,  
LAPRAIRIE - Tél. 308

Examen de la vue.  
**RENE VARIN, L. Sc. O., OD.**  
Eye Sight Specialist  
Optométriste  
Phone 5295  
592 Victoria - St-Lambert  
Eye Tested.

**Charles-Edouard Bertrand**  
AVOCAT - LAWYER  
Bureau du soir - Night Office  
Tél. 7-338  
592 Victoria ST-LAMBERT

**Dr J. A. DUSSAULT, L.D.S.**  
Heures de bureau: 9.30 a.m. à 9.00 p.m. tous les jours. Samedi: Sur appointment seulement.  
Résidence:  
152 Brais, Longueuil, TEL. 968.  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau: FRontenac 9246.  
1198, rue Visitation - Montréal.

EXAMEN DE LA VUE  
**CLAUDE DESMARTEAU**  
Optométriste  
57-A St-Charles — Longueuil  
Bureau: tous les jours  
2h.30 à 6 P.M.  
Tél.: Long. 4677

**Dr FRANÇOIS LAMARRE**  
MEDECIN - CHIRURGIEN  
Heure de bureau: 2 à 4 et 7 à 9 p.m.  
Bureau: 25 St-Charles Ouest  
Résidence: 24 Ave Grant  
Tél. 2336 Longueuil

**Paul-René Lavole**  
NOTAIRE - NOTARY  
Bureau du soir - Night Office  
Tél. 7-338  
592 Victoria ST-LAMBERT

**REDMOND ROCHE**  
C.R., M.A.L.  
Roche & Macnaughten  
Tous les lundis, à Longueuil à 166 St-Jean  
à 9.30 a.m. à 12.30 p.m.  
182 Ouest, rue St-Jacques  
Montréal 1 - PLateau 8844

**G. MARC DE CARJEL, C.A.**  
Comptable Agréé  
Chartered Accountant  
Bur.: PL 2739 - Rés.: VE 3029  
10 St-Jacques O. - Suite 307  
Montréal

**Dr J. René Cyr**  
B.A., M.D.  
Médecin - Chirurgien  
Bureau:  
156 ST-LOUIS - ST-MAXIME  
TEL.: 3749  
Résidence:  
168 ST-LOUIS - ST-MAXIME  
TEL.: 4881  
Bureau:  
Lun., mer., vend.: 2 à 8 - 7 à 8  
2 à 4 hrs - 7 à 9 hrs

EXAMEN de la VUE  
**Romain LÉPINE**  
Optométriste - Opticien  
Tél.: FR. 1318  
Le jour Le soir  
1870 Ontario 2207 Fullum  
coin Cartier  
A domicile sur demande

# READY MIXED

## (CIMENT PREPARE)

EXCAVATION  
NIVELLEMENT

EXCAVATION  
NIVELLING



PHONE: ST-LAMBERT ZONE  
7-495

# P. B. READY MIXED

CONCRETE & EXCAVATORS LTD.

40 BRIDGE

ST-LAMBERT

LA REACTION DU  
**PUBLIC est ENORME**

THE REACTION OF THE PUBLIC IS  
**SURPRISINGLY ENORMOUS!**

NOTRE VENTE SENSATIONNELLE

OUR OUTSTANDING VALUES

# CONTINUE

**MEN'S TWEED SUITS**

REGULAR VALUE \$24.75

**13.75**  
ET PLUS  
AND UP

**HABITS TWEED pour Hommes**

**MEN'S OVERCOATS**

REGULAR VALUE \$29.50 SPECIAL AT

**PALETOTS POUR HOMMES**

**7.50**  
AND UP  
ET PLUS

**ALSO ELYSIANS** Ass. Shapes \$35.00  
Special At **UP**  
Regular Value: \$59.50

**TROUSERS**  
GABARDINES  
SERGES  
WORSTEDS

**4.95**

Regular Value \$12.95. FROM

**PANTALONS**

**MEN'S SUITS**

Summer Light weight

**12.50**

**HABITS - HOMMES**

Habits d'été légers

PURE WOOL WORSTED and GABARDINE

**MEN'S SUITS**

**29.75**

Regular value up to \$49.75

SPECIAL AT

**COUPONS 50c lb. and up**

SCOTT, l'un des plus importants manufacturiers de vêtements pour hommes au Canada, vous donne l'occasion d'économiser beaucoup d'argent. A nos ventes du samedi, organisées pour l'avantage de nos 800 employés, leur famille et leurs amis, et maintenant ouvertes au public en général—nous offriront à des prix ridiculement bas des complets non réclamés, des modèles de dessinateurs et d'autres vêtements légèrement défectueux, qui ne sont pas totalement au niveau de qualité que nous exigeons. — La vente se tient dans les salles de vente de notre manufacture, où nous ne payons pas de loyer. Nos vendeurs sont des membres du personnel de notre manufacture qui veulent consacrer leurs samedis à ce travail. De toutes les économies ainsi réalisées, c'est vous qui bénéficiez.

SCOTT, one of Canada's top makers of clothes for men, offers you the opportunity to dress well at low cost. At our famous Saturday sales which were primarily organized for the benefit of our 800 employees, their families and friends, and now thrown open to the general public — we offer at ridiculously low prices unclaimed suits and coats, designers' models and quality clothing with minor imperfections that do not quite measure up to the regular high standard which is our standby. — The Saturday sales are held right on the premises at our own factory where there is no rent to pay and pass on to you. The salespeople are our own regular employees who give up their Saturdays to make these big events possible. All these expense-cutting factors add up to important savings to YOU.

VENEZ TOUS LES SAMEDIS DE 9 A.M. A 5 P.M.

COME EVERY SATURDAY FROM 9 A.M. TO 5 P.M.

# BOND CLOTHES SHOPS

210, RUE ST-JEAN

LONG JEUIL

210 ST. JOHN ST.

12

12

12



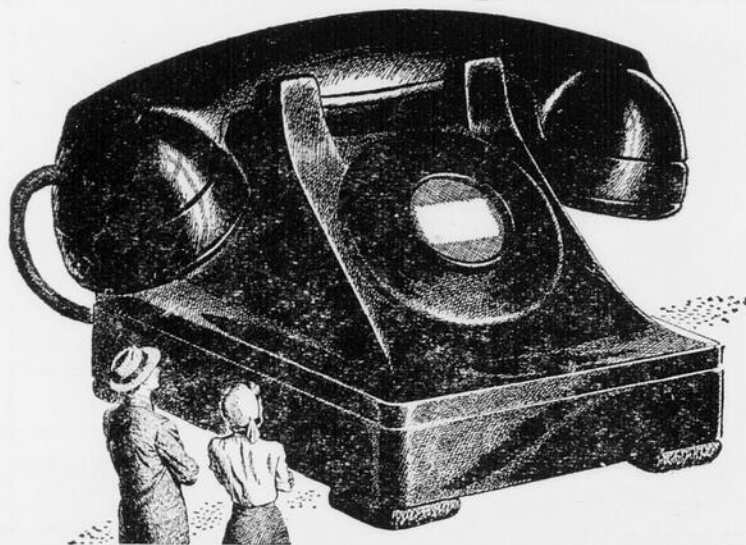
## "La main dans la main"

### Réception des membres à l'Hôtel Richelieu mercredi le 18 octobre prochain à 8 heures

La contribution devra être payée. — Plusieurs artistes invités. — M. Claude Camerlain, organisateur.  
— Souvenez-vous du "party" 1949.

Oui messieurs, c'est bien mercredi soir le 18 octobre prochain, au magnifique Hôtel Richelieu de Pte aux Trembles que se tiendra le deuxième "stag party" annuel de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Lambert, Inc. Tous les membres dont leurs contributions sont payées seront admis gratuitement. Les autres pourront faire remise de leurs contributions pour cette année avant cet événement, ou encore le soir même de cette réception. Tous les jeunes hommes d'affaires de la cité de St-Lambert qui désirent se joindre à la Jeune Chambre, pourront le faire avant le 18 octobre prochain et seront éligibles pour ce magnifique "party".

Le départ se fera à 7 heures précises au secrétariat de la



## Que vous vaut-il?

Le sourire d'un malade qui sait que vous ne l'oubliez pas...  
La venue des pompiers répondant à un appel anxieux...  
Les commandes de chaque jour chez le boucher et l'épicier...  
L'échange de propos amicaux... le rappel d'un rendez-vous... l'importante décision d'affaires...

IL EST DIFFICILE D'ÉVALUER À LEUR JUSTE VALEUR LES SERVICES QUE VOUS REND LE TÉLÉPHONE!

ET POURTANT, dans votre budget, le service téléphonique compte parmi les dépenses les plus minimes. Par ailleurs, votre téléphone met à votre portée deux fois plus de gens qu'il y a dix ans. Aujourd'hui comme hier, il a pour vous une valeur précieuse.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



SI VOUS ATTENDEZ L'INSTALLATION DU TÉLÉPHONE ou un service de catégorie plus élevée, nous promettons de vous donner satisfaction dès que nous aurons installé l'outillage nécessaire. Nous visons constamment à fournir le service à tous ceux qui le désirent, en tout temps et en tout lieu.

POUR... AFFAIRES... PROMENADES...  
VACANCES



VOITURES — 1950 - 1949 — A LOUER

Toutes assurées et en très bonne condition

Camions modèle 1950 à louer

QUINTAL DRIVE YOURSELF

180 St-Louis — Ville de LeMoyne — Tél.: St-Lam. 3207

Chambre à 129 rue St-Denis. Tous les membres qui pourront disposer des places dans leurs automobiles afin d'accueillir certains de nos membres seront les bienvenus et devront se joindre au groupe en face du secrétariat. M. Claude Camerlain, directeur et organisateur en chef de cette soirée, remercie à l'avance tous les membres qui collaborent avec lui à ce sujet.

Les membres de 1949 se souviennent de ce mémorable "party" et le comité vous assure un succès sans précédent pour cette année. Donc ne soyez pas de ceux qui furent désappointés comme l'an passé, et soyez tous présents à 7 heures précises au secrétariat de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Lambert, Inc., 129 St-Denis. St-Lambert, Comté de Chambly, Province de Québec, Canada, British Empire, etc, etc...

LA MAIN DANS LA MAIN, faisons notre devoir en recrutant un autre membre. Et sur ce, à la semaine prochaine, et avec la future grande partie d'huîtres...

### Hussars Have Busy Week

The South Shore's "B" Squadron, 6th Hussars, is a busy unit during the current week. The programme is as follows:

Monday, 1000 hrs. Tank training parade.

Tuesday, 2000 hrs. Theatre Parade.

Thursday, 2015 hrs. Squadron training parade.

Sunday, Garrison Church Parade.

The Squadron is taking advantage of the Holiday on Monday, to get in some practical work on the tanks. The first part of the day will be devoted to Maintenance, and if all goes well, some outdoor training will be done.

On Tuesday, the Squadron will join the rest of the Regiment, to parade to the Avenue Theatre, as guests of the Management, to see the film "They Were Not Divided". This is a picture of tank warfare, during the last war, and should be of particular interest to all Tank soldiers.

Thursday evening will see the usual Squadron training parade, and will continue the General Military Training which is the programme for this month. This consists of brushing up on Foot and Arms Drill, and Weapon Training, before starting on the Armoured Training syllabus.

On Sunday next, there is to be a Church Parade of the Montreal Garrison, but no details are available at the time of writing.

Recruiting is coming along nicely. So far six local citizens have adopted the rank and title of Trooper, since recruiting opened last month. One of them, M. F. (Snooks) Hinton, of Montreal South, is an old friend, as he spent the greater part of the war as a Wireless Operator, and Instructor, in a 6th Hussars Tank, and he has decided he wants to tangle with a No. 19 Set again.

### Mise en garde

L'Oeuvre des Terrains de Jeux Inc. de Mackayville demande à toute la population de cette ville de n'accorder aucune demande qui serait faite par des organisations quelconques qui se présenteraient sous le nom de loisirs ou bien nom de l'O.T.J. sans avoir une lettre du secrétaire qui serait approuvée par les directeurs, parce que cette dernière est reconnue par sa charte.

## G. Sicotte

PLOMBIER — PLUMBER

Système à Eau Chaude — Heating System

101, Charron, — Ville LeMoyne — Tél.: St-Lam. 3030

Lait - Crème - Beurre - Oeufs

### Laiterie VICTORIA Dairy

ARM. BOURGAULT, Prop.

Milk - Cream - Butter - Eggs

Essayez notre lait Jersey — Ask for our Jersey Milk

433 BUTE

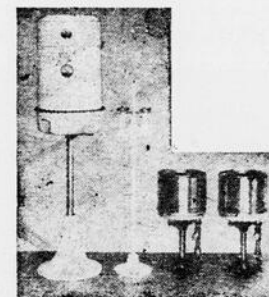
ST-LAMBERT

TEL.: 2751

### Club de hockey des Chevaliers de Colomb de St-Lambert

Le club de Hockey des Chevaliers de Colomb de St-Lambert est en train de se réorganiser en vue de la prochaine saison. Cette année le club fera parti de la ligue "Cité et District" Calibre intermédiaire. Les joutes seront disputées tous les dimanches après-midi à l'auditorium de Verdun. La première pratique aura lieu le 17 octobre prochain à l'auditorium. Tout joueur de calibre intermédiaire intéressé à faire partie de l'équipe sont priés de se mettre en communication le plus tôt possible avec Guy Rousseau, Tel.: St-Lambert 2367.

DIPLOMATE: un homme qui a appris qu'on ne peut pas tordre un clou en lui donnant carrément un coup de marteau sur la tête.



## SILENT GLOW

2 Wicks Oil Burners — Brûleur à l'huile mèche double  
For Kitchen Range — Pour Poêle de cuisine

\$42.50

This price includes Installation

Ce prix comprend installation.

### A. BOISSY

353 NOTRE-DAME - ST-LAMBERT - Tél.: Zone 7-334

Also Cabinet Space Heaters  
Aussi Fournaise genre Cabinet

OFFRE SPECIALE DE "PARK ELECTRIC REGD."

POELE AVEC FOURNEAU Connection sur le 110 volts \$48.00

AUSSI

POELE ELECTRIQUE 4 RONDS 110-220 avec entrée gratuite pour \$189.00

### PARK ELECTRIC REG'D

Radio-Service — Contracteurs Electriciens  
Tél.: St-Lambert 5275

174 Churchill

Greenfield Park

## Parade de la prévention des incendies organisée par le Jeune Commerce samedi prochain

Samedi prochain, à 2 heures p.m., en face de l'hôtel de ville de St-Lambert, soit le 14 octobre, la population de la cité de St-Lambert est invitée à se joindre aux membres du Jeune Commerce pour une grande parade inaugurant la semaine de la prévention des incendies dans notre ville. C'est un devoir de supporter notre chef de police, et nos vaillants pompiers volontaires. Donc samedi prochain à 2 heures p.m.

Cette parade est organisée par M. Frank Senez, président du comité du transport de la Chambre de Commerce locale.

### Théâtre Molson Armand . . .

Le "Théâtre lyrique Molson", commandité par Molson's, présentera lundi soir, le 16 octobre, le chef-d'œuvre de Léo Delibes: "Lakmé". Cet opéra sera entendu de 9h. à 10h., sur les ondes de CBF et du réseau français de Radio-Canada.

La musique de l'opéra "Lakmé" est des plus mélodieuses et la beauté de ses arias est réputée. Les principaux interprètes, lundi soir, en seront Pierrette Alarie, Léopold Simoneau, Fernande Chiochio et Yoland Guénard.

Jean Deslauriers dirigera l'orchestre et les chœurs; Albert Duquesne sera le narrateur, et Roger Baulu, l'annonceur.

### Skinny men, women gain 5, 10, 15 lbs.

Get New Pep, Vim, Vigor

What a thrill! Bony limbs fill out; ugly hollows fill up; body loses its sickly, "bean-pole" look. Thousands praise Ostrex, weight-building tonic. Enriches blood; aids appetite, digestion, so food gives you more pep, nourishment, puts flesh on bare bones. Don't fear getting too fat. Stop when you reach weight you desire. Introductory size only 6¢. Try Ostrex Tonic Tablets for new pounds, new pep, vim and vitality, today. At all druggists.

(Continued from page 1) played its games at the Mount Royal Arena. Some of his better known team-mates in these sports were such chaps as Philippe and Antoine Lamarre, Fred Portwine, Eddie Wilkes, Pitou Bourdon, Armand Bellemarre, Remi Brault, Max Jodoin, Henri Clement, Armand Deniger, Georges Viger, Charlie Snyder, the appa brothers, and many more whose names do not come to mind at the moment.

In later years Armand had become interested in the organizational end of sports, and held numerous presidential posts in hockey, softball and other sports, besides being a popular and active member of the Knights of Columbus. His passing will leave a great void in the community life of Longueuil.

The funeral was held last Monday from St. Antoine Church, with many hundreds of friends in attendance, and burial took place at the Longueuil cemetery.

### Conseil 2267 . . .

(Suite de la 1ère page)

Conseil depuis vingt-cinq ans et

plus. Il y aura danse, etc. Cette grande soirée sera sous la direction de M. Frank Senez, Grand Chevalier du Conseil Santa Maria de St-Lambert. Donc vendredi soir le 13 octobre en la salle de l'Académie St-Michel, rue Lorne, St-Lambert.

### Campagne . . .

(Suite de la 1ère page) sociation Bibliothèque Commémorative de St-Lambert".

La campagne pour la réalisation de la somme de \$15,000 pour la construction d'un centre essen-

tiel de culture pour notre ville, commencera le 30 octobre et se terminera le 4 novembre.

En conformité avec l'esprit ardent d'entreprise qui a permis la fondation de "l'Association" dont ses membres sont composés de citoyens français et anglais bien connus, les chefs conjoints du comité de la campagne nous dévoilent le désir de deux groupes de langue différente de s'unir pour un effort commun. Monsieur Comeau dirige l'effort requis des citoyens de langue française et Monsieur Parnell dirige celui des citoyens de langue anglaise.

Le travail préliminaire de la campagne est en marche et les noms des chefs de comité pour différents districts seront publiés dans ce journal prochainement.

L'appel qui s'amène vise à la réalisation d'un idéal appuyé par des projets et des efforts de plusieurs années par un groupe de travailleurs infatigables — "Le projet a éveillé un intérêt considérable" et les chefs conjoints sont confiants que les citoyens de St-Lambert seront généreux à l'appel pour assurer la réalisation d'une entreprise désirable pour notre ville.



Oui!  
MEILLEURE...  
pas  
amère!

3 PERSONNES SUR 4 PRÉFÈRENT\* LA

## BIÈRE BLACK HORSE

\*Résultat de récentes épreuves avec d'autres marques connues.

12

12

12

• SENSATIONNAL!  
• WONDERFUL!  
• NEW!

# JAWELLIN

FOR  
• COMFORT  
• PERFORMANCE  
• ECONOMY  
IT'S IN A CLASS BY ITSELF

8,000 MILES OR 6 MONTHS GUARANTEE

THIS COMPLETELY NEW MOTOR WILL REVOLUTIONIZE THE AUTOMOBILE

POWER BEYOND WORDS — YOU HAVE TO DRIVE IT TO BELIEVE IT.  
NOW BEING DEMONSTRATED AT THE LOCAL DEALER

## JACK'S SERVICE STATION REG'D

At The Big Shell Sign  
MONTREAL SOUTH

1271 VICTORIA AVE

PHONE: LONG. 2708

## NOUVELLES DE VILLE LEMOINE Dans les coulisses municipales

Mercredi dernier avait lieu l'assemblée régulière du mois d'octobre. Le Conseil était au complet, et beaucoup de travail fut abattu.

Après lecture du Procès verbal des assemblées précédentes, le Conseil procéda à la première lecture du Règlement No. 26, concernant les systèmes d'aqueduc et d'égoûts dans les rues Jeannette et St-Gérald. On se souvient que les procédures concernant ces travaux doivent être recommandées à la demande de Québec.

Le Conseil fut ensuite saisi de plusieurs communications, notamment une demande de permis de réparation et de réfection à la Longueuil Meat Exporting. Cette demande fut mis à l'étude. Les membres du Conseil veulent avoir le loisir d'étudier cette question plus longuement, afin de savoir où exactement les propriétaires de cet établissement veulent en venir.

Vint ensuite une longue requête de citoyens de la paroisse St-Josaphat s'opposant à l'émission d'un permis pour la construction d'un arène près du Chemin Tiffin. Sur ce le Conseil décida d'avertir le propriétaire que ce permis était refusé, et en plus, déci-

da de lui enjoindre qu'il devait cesser toute activité sur ces lieux immédiatement.

Quelques comptes furent acceptés pour paiement, et le Conseil décida sur le champ, vu l'heure tardive de lever l'assemblée. D'accord, il fut décidé qu'il y aurait une assemblée spéciale le vendredi de la même semaine. L'agenda y fut préparé sur place.

On nous apprend que cette assemblée n'eût pas lieu faute de quorum. A l'agenda de cette assemblée, nous avons été à mé-

me de constater qu'il devait y être question du département de la police, et aussi de celui des Pompiers. La question d'un permis pour des travaux de réfection à l'abattoir devait y être débattu, de même que la question du Contre-maitre des travaux.

Incidentement, la voiture de la Police est enfin arrivée, et est en service depuis déjà quelques jours un gros pas vers le progrès. D'après les officiers de la ville, elle n'aura pas coûté cher aux contribuables.

Le Courrier, et notamment votre Courrieriste se tient prêt à vous rapporter la semaine prochaine toutes nouvelles susceptibles de vous intéresser.

## ST. LAMBERT C.S.A. HOLDS SIXTEEN ANNUAL GENERAL MEETING TONIGHT

Annual Canvass For Funds To Start Monday Next.

The general public, and particularly the recreation-minded citizens of St. Lambert, are cordially invited to attend the sixth annual general meeting of the St. Lambert Community Sports Association, to take place at the City Hall tonight, October 16th at 8.15 p.m.

At the same time it is announced that the Association's annual canvass for the funds to carry on

its splendid work will get under way next Monday, October 16th.

L'ANNONCE EST LA  
CLEF DU SUCCES.

### CHARS USAGES

- CHEVROLET
- OLDSMOBILE
- CAMIONS
- CHEVROLET
- MAPLE LEAF

### USED CARS

**PAUL  
POIRIER**

REPRESENTANT DE

**DUVAL MOTORS LTD**

3930 E. Ste-Catherine - Tél.: FA. 3542

St-Josaphat -- Tél.: St-Lamb. 2909 -- Ville de LeMoyne

Bois  
Charbon  
Huile à  
chauffage

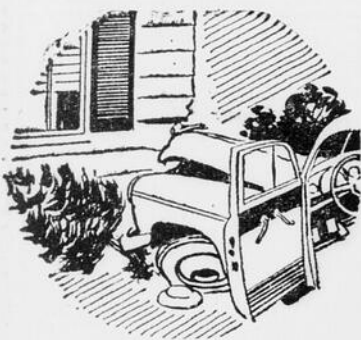
**Sénéchal & Frère**

Wood  
Coal  
Stove Oil

RUE ST-PIERRE

BAS PRIX ET PROMPTE LIVRAISON — LOW PRICE, PROMPT DELIVERY.

## ASSURANCE AUTOMOBILE



ASSUREZ - VOUS



- avec -  
Raymond  
SOUCIE

Entrepreneur en ciment

Sable - pierre - gravier

- blocs de ciment
- blocs de cheminée
- tuyaux de ciment

**J. L. Ouimet**

Concrete Contractor

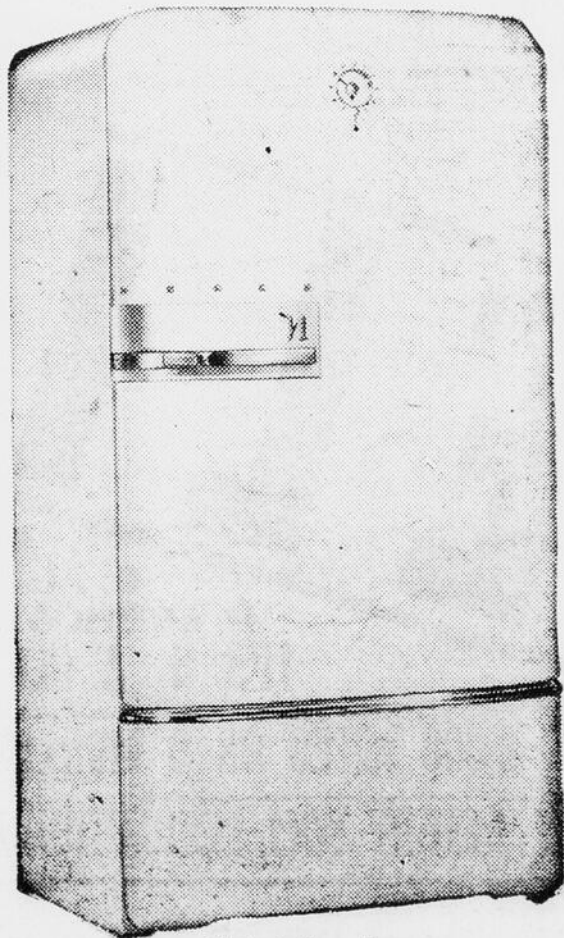
Sand - Stone - Gravel

- Cement Blocks
- Chimney Blocks
- Concrete Pipe

119 EMPIRE AVE  
GREENFIELD PARK

TEL.:  
St. Lambert Zone 7-419

# REFRIGERATEUR "NORGE"



6.5 pieds cubes  
\$329.50

POUR

LIVRAISON IMMEDIATE

Vendeur autorisé

- RADIOS
- REFRIGERATEURS
- POELES ELECTRIQUES

**"NORGE"**

REFRIGERATIONS DOMESTIQUE ET COMMERCIALE

Service de Vente et de Réparation

**LOUIS SICOTTE**

CONTRACTEUR ELECTRICIEN

224 CHARRON

VILLE LEMOYNE

TEL.: 4372



CE QUI SE PASSE A ...

## VILLE DE JACQUES-CARTIER

par Jos. E. COTE

### NOTRE CHAMBRE DE COMMERCE

Mercredi le 4 octobre, dans la salle de la nouvelle école St-Jean-Vianney, rue Beauregard, avait lieu l'assemblée d'élection du Conseil de la nouvelle Chambre de Commerce de Ville Jacques-Cartier.

Le Rév. Père Hugues-Marie Beauregard, curé, qui nous avait prêté sa salle, honorait de sa présence la première assemblée de

cette chambre. Son Honneur le maire René Provost était aussi présent et assistait comme membre. Le secrétaire Joseph-Ernest Côté, souhaite la bienvenue aux membres présents et déplora que les lettres d'avis, à cause d'un retard postal, n'aient pas atteint tous les intéressés. Il laissa ensuite la parole à Monsieur Lucien Bergeron, de la Chambre de

Commerce Provinciale qui expliqua, avec sa concision habituelle les buts de la Chambre de Commerce et les raisons que nous avions de faire partie de cette chambre. Après quelques mises au point, le secrétaire demanda de nommer un comité pour présider à l'élection du conseil de la Chambre.

M. Lucien Bergeron fut nommé président d'élection, M. Ernest Côté, secrétaire et MM. Pierre Lecault et Ralph Dell'anniello, scrutateurs. Le premier vote eut lieu pour les président, vice-président et le secrétaire. Le résultat fut le suivant: Président, M. Joseph Côté, commerçant d'animaux, 1289 rue St-Georges; vice-président: M. Aurèle Fournier, épicer-boucher 1306 Côteau-Rouge, et le secrétaire: M. Georges Thibeault, comptable, 1589 rue St-Georges.

Les conseillers suivants furent élus: Messieurs Irène Bêliveau, Ernest Desmarteau, Origène Rattelle, Fernand Desautels, René Ménard, Pierre Lecault, Joseph Lambert et Francis Asselin.

Le président élu remercia l'assemblée pour sa marque de confiance, et l'assemblée fut levée.

Dimanche prochain, le 15 octobre, dans la salle de l'École St-Ernest, coin Coteau-Rouge et Ste-Hélène, aura lieu une assemblée de tous les membres de la Chambre de Commerce de Jacques-Cartier pour l'assermentation de l'exécutif de la Chambre. Son Honneur le Maire sera présent et présidera à l'assermentation.

Il y aura ensuite remise des pouvoirs du secrétaire fondateur au nouveau secrétaire élu. Tous les membres et leurs amis sont les bienvenus.

Le Courrier du Sud souhaite à la nouvelle Chambre de Commerce de Ville Jacques-Cartier une année fructueuse en réalisations concrètes pour le plus grand bien des citoyens de la ville de Jacques-Cartier, et au comité nouvellement élu plein succès dans son oeuvre grandiose.

### Paroisse St-Jean-Vianney

Le Révérend Père Curé donnait, dimanche dernier, un aperçu des résultats de la visite paroissiale qui vient de se terminer.

Malgré que certaines parties de cette paroisse aient été transférées à Notre-Dame de la Garde et à Notre-Dame-De-Grâce, il reste encore 198 familles catholiques et 61 familles non catholiques. La population de la paroisse est de 3,512 catholiques et 259 non catholiques. Nos écoles sont remplies à pleine capacité et plusieurs classes sont situées chez des particuliers. 11 classes de garçons et 11 classes de filles, avec un total de 364 garçons et 340 filles.

Au rythme actuel de l'augmentation de la population dans notre ville et avec les 1,225 per-



Vente ...

Réparations ...

Location ...

Machine à écrire

Machine à Additionner

Calculateur

Protecteur de chèques

Machine Portative

ROYAL  
UNDERWOOD  
SMITH-CORONA

Royer Typewriter

Tél.: Zone 6-423  
150 Grant — Longueuil

mis de construction émis depuis le 23 septembre 1949, nous atteindrons facilement les 35,000 de population d'ici cinq ans.

## GRANDE OUVERTURE

Samedi le 14 octobre à 8.00 p.m.

du nouveau théâtre

## ROYAL

de ville Jacques-Cartier

Coin Coteau Rouge et St-Georges

avec les deux fameux films en couleurs:

- **La Reine du Broadway**

avec Rita HAYWORTH

- **Les Indomptés**

avec John GARFIELD

LA COMPANIE

## LIQUIGAS

Vous offre l'avantage du gaz chez-vous pour cuisson rapide, propre économique, non toxique.

## NOUVEAU

CHAUFFERETTES A GAZ  
POUR MAISON PRIVEE.

DISTRIBUTION ET 3 HOMMES  
A VOTRE SERVICE

Vente — Réparation et Service de  
BRULEURS A L'HUILE

## D. CHEVALIER

918 Victoria — Tél.: Long. 2245 — Montréal-Sud  
Représentant à St-Lambert: Tél.: St-Lambert 3498

### Irène Moquin

Professeur de  
TECHNIQUE VOCALE

598, CURZON - TEL.: 4740  
ST-LAMBERT

SUIVEZ CETTE ANNONCE

BIENTOT

# VOX

SOON

FOLLOW THIS ADD

## JUST ARRIVED!

SHIPMENT OF  
HIGH GRADE  
BULBS  
From Holland

- POT PLANTS

- FLOWERS

FOR ALL OCCASIONS

Phone Zone: 6-353

WE DELIVER

**SMITH BROS. FLORIST**  
139 ST-JOHN ST. LONGUEUIL



12

12

12

LE THEATRE LE PLUS MODERNE DE LA RIVE-SUD

# DIEPPE

The most modern theatre on the South Shore

Kroehler Pushback Seats Sièges Kroehler rétractables

Ouverture: semaine: 6.30 - sam. 5.00; diman. 1.00  
Opening: Weekly: 6:30; Sat.: 5.00; Sunday: 1.00

Fri. - Sat.

Oct. 13-14 oct.

Ven. - Sam.



AUSSI — ALSO

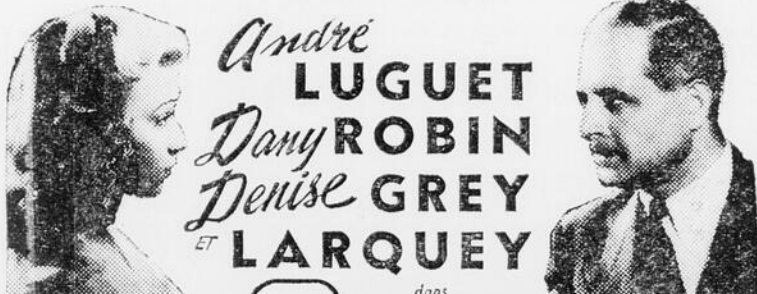
**YES SIR, THAT'S MY BABY**  
WITH Donald O'CONNOR — Charles COBURN....

Sun. - Mon.

Oct. 15-16 oct.

Dim. - Lun.

**LE MYSTERE BARTON**  
AVEC Madeleine ROBINSON — Françoise ROSAY  
AUSSI — ALSO



JACQUELINE PIERREUX  
JEAN JACQUES DELBO

Tue. - Wed. - Thurs.

Oct. 17-18-19 oct.

Mar. - Mer. - Jeu.

**UN JOUR AU CIRQUE**  
VERSION  
AUSSI — ALSO



High and Mighty Adventure from WARNER BROS.  
Starring **JOEL MCCREA** & **VIRGINIA MAYO**  
Written by John Twist and Edmund H. North  
Directed by **RAOUL WALS**

## Horaires pour le nouveau service de Chambly Transport

Sur demande de la Cie Chambly Transport Ltée, nous publions les horaires pour le nouveau service d'autobus desservant Greenfield Park à Montréal, via Préville et Riverside Drive à St-Lambert puis Montréal Sud (rue Lafayette). Cette cie donnera un service régulier à toutes les heures.

Premier départ de Empire et Churchill à Greenfield Park à 6 hres a.m. Préville 6.08 a.m. Pont Victoria 6.11 a.m. Mercille (Coun-

vent) 6.15 a.m. Montréal sud 6.20 a.m., Montréal (Papineau et Ste-Catherine) 6.30 a.m.

Dernier départ par ordre de ceux mentionnés ci-haut: 11.20 p.m. 11.28 p.m. 11.31 p.m. 11.35 p.m. 11.40 p.m. et 11.50 p.m.

Le service Montréal à Greenfield Park via Riverside et Préville est comme suit: Montréal premier départ 6.30 a.m. Montréal Sud 6.40 a.m., Mercille, (Convent) 6.45 a.m. Pont Victoria 6.49 a.m. Préville, 6.52 a.m. Empire et Churchill à Greenfield Park 7.00 a.m.

Le dernier départ dans le même ordre soit: 11.50 p.m. 12.00, 12.19, 12.22, et 12.30.

Sans doute ce service donnera satisfaction au public voyageur de

la rive-sud. Pour plus ample détails veuillez communiquer à la compagnie même, 66 Devonshire Road, Greenfield Park.

### L.R.A. NEWS

#### SWIMMING

Tomorrow evening, Friday, October 13th, a special bus will leave the Chalet to transport our swimmers and divers and their parents to the big L.R.A. swimming meet at the N.D.G. pool.

#### FINANCES

One of your neighbours will be calling on you shortly with an envelope to solicit your contribution to carry on the activities at your playfield. Please give generously as this is the only way that the good work can continue.

#### MOVIES

The first of the fall series of Friday night movies will get under way tomorrow night, Friday, October 13th at 7.30 p.m. All children under 16 years of age will be admitted free upon presentation of their own personal L.R.A. disc.

#### DANCES

Until further notice there will be a dance every Saturday evening starting at 8.30 p.m.

#### FOOTBALL

This item should have a black border as both our six-man teams went down to defeat n games played last Saturday & Sunday. As a matter of fact the one bright spot on the recent football scene was provided by our talented quintette of cheer leaderettes, Donna Croteau, Sheila McPhee, Jean Carter, June Elvidge and Lorna McIndoe.

### Longueuil Music Group

On Thursday, October 12th the Longueuil Music Group will meet at 8.30 p.m. prompt in the Longueuil City Hall, to hear a programme of recorded music. This programme will be put over in style comparable to concert form, and is of such a nature that we feel it will be appreciated and enjoyed by both new and old members alike. Two complete Symphonies will constitute the main part of the programme, the first, Haydn's Horn Signal Symphony, recorded in Vienna by the Vienna Symphony Orchestra, and the rendition from authentic Haydn scores in the State Library. This Symphony is famous for Haydn's striking uses of the Horn. The second Symphony is Beethoven's No 3 'The Eroica', played by the N.B.C. Orchestra and conducted by Toscanini. This recording has been classed by the critics as one of the finest of modern times. Another feature will be the Polka and Fugue from the Schwanda Opera. The two Symphonies will be played using the latest Long Playing 33, 1/2 r.p.m. records and the reproduction equipment used by the Group is of such quality and high fidelity to ensure the hearing of music at its best. There is no charge made, and a cordial invitation is extended to all.

### Time-Table For Chambly Transport's New Service

At the request of the Chambly Transport Ltd., we publish here-with the time-table covering the company's new bus service from Greenfield Park to Montreal, via Préville Riverside Drive through St. Lambert and Montreal South

Tél.: 4936



Tél.: 3004

Ven. - Sam. - Dim.

Fri. - Sat. - Sun.

Oct. 13-14-15 oct.

Bob HOPE — Virginia MAYO  
IN — DANS

### LA PRINCESSE ET LE PIRATE

(Technicolor)  
AUSSI — ALSO

REVEAL HOW HE OVER WERE HIS PASSION...  
a woman and the sea determined his fate!



JOHN WAYNE · GAIL RUSSELL

### WAKE of the Red Witch

Lun. - Mar. - Mer. - Jeu Mon. - Tues. - Wed. - Thurs.

Oct. 16-17-18-19 oct.

Gary COOPER — Lili PALMER  
IN — DANS

### CLOAK & DAGGER

ALSO — AUSSI

Frederic MARCH — Veronica LAKE  
IN — DANS

### I MARRIED A WITCH

(Lafayette) St. The new service is to be on an hourly basis.

First departure daily from Empire & Churchill in Greenfield Park will be at 6.00 A.M. Préville at 6.08 A.M., Victoria Bridge 6.77 A.M., Mercille St. (Convent) 6.15 A.M., Montréal South 6.20 P.M. to arrive at Papineau and St. Catherine at 6.30 A.M., and hourly thereafter until last trip leaving Empire & Churchill at 11.20 P. M. with the other points mentioned above being reached at 11.28 P.M., 11.31 P. M., 11.35 P.M., 11.40 P.M., and 11.50 P.M.

The service from Montreal to Greenfield Park via Riverside &

Préville will be as follows: —

First departure from Montréal at 6.30 A.M., Montréal South 6.40 A.M., Mercille (Convent) 6.45 A.M., Victoria Bridge 6.49 A.M., Préville 6.52 A.M., arriving at Empire & Churchill in Greenfield Park at 7.00 A. M.

Last departure from Montréal in the above order will be at 11.50 P.M., 12.00 midnight, 12.19, 12.22, and 12.30.

This newly inaugurated service will undoubtedly be a boon to a great many South Shore commuters. For further details please contact the Company proper at its offices at 66 Devonshire Road, Greenfield Park.

Nous n'employons que des pièces de rechange authentiques.

### SERVICES SPÉCIALISÉS

- Électricité
- Carburant
- Amortisseurs
- Produits SHELL
- Pneus Firestone — Piles Willard



Tel. LONGUEUIL 2708

MONTREAL SOUTH

1271 VICTORIA AVE.

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL.

# AVALON

SHOW PLACE OF LONGUEUIL

JEUDI à SAMEDI

THURSDAY to SATURDAY

Oct. 12-13-14 oct.

HUMPHREY BOGART ELEANOR PARKER  
WARNER BROS.  
**CHAIN LIGHTNING**

Aussi - Also

I GOT A MILLION OF 'EM!!!  
GEORGE PAL PRODUCTIONS, INC. presents  
JIMMY DURANTE - TERRY MOORE - TOM DRAKE  
in **"THE GREAT RUPERT"**  
An Eagle Lion Films Release

DIMANCHE - LUNDI

SUNDAY - MONDAY

Oct. 15-16 oct.

THE Private LIFE OF A GREAT Public HERO!  
SAMUEL GOLDWYN presents  
**GARY COOPER**  
The PRIDE OF THE YANKEES  
(THE LIFE OF LOU GENRIG)  
TERESA WRIGHT - BADE RUTH - WALTER BRENNAN  
VELOZ and YOLANDA - RAY NOBLE and his ORCHESTRA  
Directed by SAM WOOD  
Released through RKO Radio Pictures, Inc.  
IT'S THE GREAT AMERICAN STORY!

PLUS - BOMBA'S LOST VOLCANO

MARDI - MERCREDI

TUESDAY - WEDNESDAY

Oct. 17-18 oct.

Starring  
**SHELLEY MACDONALD**  
**WINTERS-CAREY**  
HELENA CARTER  
**South Sea SINNER**

PLUS - FATHER MAKES GOOD

## BINGO

TOUS LES LUNDIS SOIRS — EVERY MONDAY NIGHT

Monday, Oct. 16th., 8.00 p.m.

Lundi, 16 oct, à 8.00 p.m.

Under the auspices of — Sous les auspices de

**ODDFELLOWS SOCIAL CLUB**

AT — A LA

Salle **ODDFELLOWS** Hall

Victoria Ave, Corner Mercier — Montreal South

MILITARY WHIST

Friday, October 13th, at 8.00 p.m.

## Ligue Commerciale de St-Lambert

Après les joutes de lundi dernier, le classement n'a pas considérablement changé, sauf que quelques équipes qui traînaient la queue ont amélioré leur position. Voici le classement actuel:

Position des équipes au 2 octobre

	Pts	Quilles
R. M. Boissy	9	6090
St. Lambert Bowling	8	5928
L. Roy & Fils	8	5407
Garden Bar-B-Q	7	5732
Hooper Tabacolist	7	5712
Barbier Gaudreau	6	5291
L. Jazzar 5c-10c-15c	5	5724
J. L. Taylor & Sons	5	5466
Victoria Shoe Repair	5	5328
Quincaillerie Ranger	4	5488
Epicierie E-M	4	5466
New Soda Bar	3	5526

Les dix meilleurs

	Moyenne
1—T. Naoum (Garden Bar-B-Q)	159
2—D. Belair Jr. (R. Jazzar)	150
3—Max Ranger (Ranger Hardware)	144
4—B. Moscovitch (Garden Bar-B-Q)	142
5—D. Lansing (Taylor & Sons)	142
6—M. Boissy (R. M. Boissy)	140
7—K. Gardiner (Victoria Shoe Repair)	140
8—H. Kobelt (R. M. Boissy)	140
9—F. Thibert (E-M Store)	140
10—G. Wyatt (St. Lambert Bowling)	140

Les étoiles de lundi

Haut simple:	
T. Naoum	222
F. Thibert	215
Haut triple:	
E. C. Miller	506
T. Naoum	504

En regardant tomber les quilles

Aux sceptiques qui ne croient pas aux miracles: le toujours silencieux mentor de l'équipe cor-

donnerie Victoria, Louis Bizarro, roule 135, avec l'aide de trois abats consécutifs (trois "strikes" collés) en bon "canayen", pour permettre à son équipe de blanchir celle de la Quincaillerie Ranger... Clément Girard réussit à rouler 393 pour trois parties! Richard Mercille suit des cours ces jours-ci... de "Lauzon Driving School" s'il-vous-plait; lundi soir il revenait de sa leçon tellement nerveux, Richard, qu'il avait peine à voir les quilles... Morale: à quoi bon des leçons... Earl Thibault a pris la poudre d'escampette, en direction de sa demeure, exactement soixante secondes après avoir lancé sa dernière boule... aurait-il reçu des ordres par hasard?... Il apprend que Monsieur le Président (Fernand Thibert), reçoit des appels téléphoniques le lundi soir, entre neuf et onze heures, dans le bureau de Maurice Bourdeau... et tandis que monsieur le Président compte fleurette à mademoiselle, ses coéquipiers attendent impatiemment son retour pour jouer, et la partie en est retardée d'autant... Maxime n'a pas la langue dans sa poche; il a laissé entendre à monsieur le Président que si la chose se répète, monsieur le Président perdra son tour et se verra créditer d'un beau "zéro". Roland Boissonneault se servant de son éternel cigare comme d'une, a réussi 188... Roland n'en croyait pas ses yeux!... Fred Mercille "colle" trois "strikes" pour finir la deuxième partie, et ainsi permettre à l'équipe de Maurice Boissy de remporter la palme, par une seule quille s'il-vous-plait... Mau-n-olâsée

## Longueuil Ladies...

(Cont. from page 6)

Walford was returned to the Presidency by acclamation Miss M. Audette was elected Secretary and Mrs. P. Dyson was elected Treasurer for a second term.

Best of luck and good bowling during the coming season.

Tél.: Zone 6-324

Etablie en 1909

## Thomas Millette Enrg.

Chs.-Ed. Millette, Prop.

Assortiment complet de Prélarts et de Carpettes  
Complete Assortment of Linoleums and Rugs

Ferronnerie,  
Matériaux de construction  
Bois, Charbon  
Huile à chauffage

Hardware,  
Builders Supplies  
Wood, Coal  
Fuel Oil

76, ST-CHARLES O.

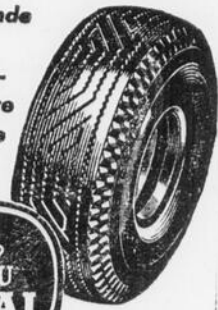
LONGUEUIL

## EN ROUTE AVEC DES GENERAL

LE PNEU DE QUALITÉ SUPRÊME

La fameuse bande de roulement  
General Silent-Grip vous assure un long millage sans ennui.

LE PNEU GENERAL  
GT-7F



## Aux Propriétaires D'AUTOS OU CAMIONS

Si vous désirez vous procurer une batterie neuve pour les mois à venir, c'est le temps pour vous, propriétaires d'auto et camionneurs d'y penser avant que les prix soient majorés par une hausse prévue prochainement.

Longueuil Zone 6-198; toute information vous sera donnée sur demande.

## Tire Auto Service Enrg

Pneus et batteries "General"  
Toujours en main  
Bon service

TEL.:

Longueuil Zone 6-198  
91 St-Laurent, Longueuil

QUARTIER GÉNÉRAL DU PNEU DE QUALITÉ

La région la plus inexplorée, la plus mystérieuse du monde se trouve sous votre chapeau.

L'ANNONCE AMÈNE L'ACHÉTEUR

## PERMANENTE

1/2 prix  
\$5.00 pour  
\$2.50

Coupe de cheveux comprise



**Salon Moulin Rouge**  
1345 Montcalm  
Coin Ste-Catherine FR. 1969  
Venez sans rendez-vous

## FLOREST

Complete selection of cut flowers - plants - vases  
funeral piece.

SPECIALTY: Wedding bouquets and funeral pieces.  
Free delivery on the South Shore and Montreal.  
Flowers telegraphed to any part of the world.

Assortiment complet de fleurs coupées - plantes - bibelots  
jardins japonais - morceaux mortuaires, etc...  
Livraison gratuite sur la Rive-Sud et à Montréal.  
Flours télégraphiées dans le monde entier.

SPECIALITE: Bouquets de mariées et morceaux mortuaires.

GERTRUDE DENAULT

## FLEURISTE



74-A ST-CHARLES

LONGUEUIL

TEL.: Long. 2316

12

12

12

# SELF-SERVICE

**SAVES TIME  
and MAKES CENTS**



**LIVRAISON  
GRATUITE**

TEL.: 6330 - 4944

<b>Pêches - Peaches</b> CARLTON	2 15 oz. TIN	<b>35c</b>
<b>Riz Dainty Rice</b>	2 lbs box.	<b>31c</b>
<b>JAVEX</b>	16 oz. 14 32 oz. 23c 64 oz. 45c	
<b>POIS - PEAS Fortune</b>	2 20 oz. Choix - Choice - No. 4	<b>29c</b>
<b>Blé-d'Inde doré</b> FORTUNE crèmeux,	2 20 oz. TIN	<b>29c</b>
<b>Golden Corn</b> FORTUNE, Cream Style	2 20 oz. TIN	<b>29c</b>



**7**

LB BAG

**47c**

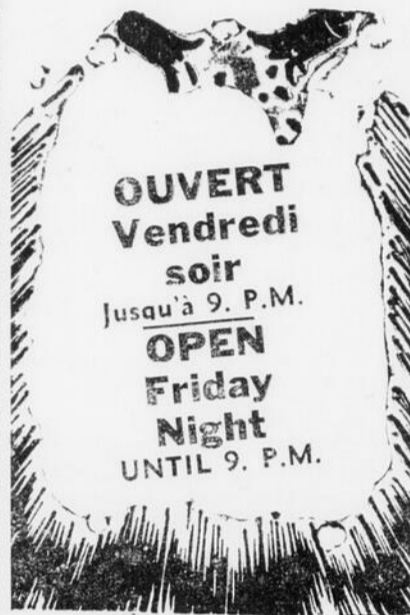


**35c & 69c**

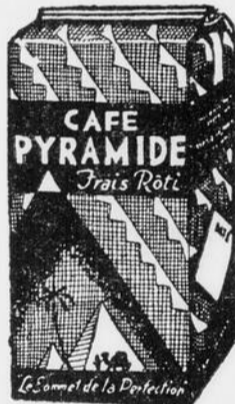


## GRADE A MEATS

<b>Rôti d'épaule de Porc frais</b> LB.	<b>47c</b>
<b>Shoulder of Pork Roast</b> LB.	<b>47c</b>
<b>Beef - chons - de boeufs</b> LB.	<b>79c</b>
<b>Fresh Minced Beef</b> LEAN - LB.	<b>49c</b>
<b>Boeuf Haché</b> FRAIS et MAIGRE - LB.	<b>49c</b>



**CRISCO** CANADA'S FINEST SHORTENING  
BAS PRIX **38c**



Frais moulu

1 lb bag **89c**

FRESH GROUND

<b>Beurre - Peanut - Butter</b> SCHWARTZ - 16 oz. jar	<b>33c</b>
<b>Fèves Jaunes Fortune</b>	
<b>Wax Beans</b> YELLOW - Choix - Choice	2 20 oz. TIN <b>29c</b>
<b>MELASSE - MOLASSES</b> GRAND'MA - 40 oz.	<b>24c</b>
<b>MARMELADE</b> Good Morning Sherriffs - 24 oz.	<b>45c</b>
<b>GLO COAT</b> JOHNSON Chop.	59c Pint <b>98c</b>

## FRUITS & VEGETABLES

<b>Pamplemousses</b>	
<b>Grapefruits</b> Size 100	5 for <b>29c</b>
<b>Raisin - Tokay - Grape</b> Rouge - Red.	2 lb <b>25c</b>
<b>McIntosh APPLES</b> Basket - 6 qts	<b>49c</b>
<b>POMMES McIntosh</b> Le panier de 6 pintes	<b>49c</b>
<b>Laitue - Iceberg - Lettuce</b> Gros pied - big head	4 - <b>15c</b>
<b>Carrots - Carottes</b>	3 bun. FOR <b>10c</b>
<b>Patates - Potatoes</b> No. 1 New-Brunswick - sac - bag	50 lb <b>89c</b>

JOIGNEZ  
NOTRE  
**CLUB DE  
NOEL**

JOIN OUR  
**XMAS  
CLUB**

## PYREX

BLUE DINNER WARE	VAISSELLE BLEUE
Cup & Saucer ..... <b>25c</b>	Tasse & Soucoupe
Dinner Plate 9 1/4" ..... <b>25c</b>	Assiette à dinner
Salad Plate 8" ..... <b>20c</b>	Assiette à salade
Bread & Butter plate .... <b>15c</b>	Assiette pain & beurre
Coup Soup ..... <b>25c</b>	Assiette à soupe
Nappy ..... <b>12 1/2c</b>	Plat à fruits
Sherbet (foot) ..... <b>17 1/2c</b>	Verre à sorbet (pied)
Creamer ..... <b>20c</b>	Cremier
Sugar Bowl ..... <b>20c</b>	Sucrier
Milk Pot ..... <b>35c</b>	Pot à lait
Mug ..... <b>20c</b>	Goblet



Saindon & Fils Ltée

433 St-Helen

TEL.: 6330 - 4944

### Turkey Supper

The Women's Association of the Montreal South United Church are holding a Harvest Turkey Supper in the Church Hall on Friday, October 13th, at 6.30 p.m. Rev. R. DeWitt Scott M.A., D.D. is to be the Guest Speaker. Mrs. R. Terreau, Soloist. Tickets may be obtained from any of the members. Adults \$1.00 and children twelve years and under fifty cents.

La vieillesse, ce n'est pas le déclin, c'est le progrès; elle ne descend pas, elle monte.

L'esprit est tout le contraire de l'argent, moins on en a plus on est satisfait...



**HURRY!**  
to the greatest  
**TIRE SALE**  
in town!



**MADE IN CANADA**  
**AUTOMOBILES and TRUCKS OWNERS!**

If you want to get a new battery for the months to come, it is time for you, automobiles and trucks owners, to do it before the future increase of prices.

Call Longueuil Zone 6-198 all informations will be given to you.

**Tire Auto Service Enrg**  
Tires & Batteries "General" Always on hand Good Service  
**PHONE:**  
Longueuil Zone 6-198  
91 St-Laurent - Longueuil

## Read Our CLASSIFIEDS Regularly

181-A St-Charles, Longueuil

**A LOUER** — Deux chambres, pas d'enfant, 93 Montenach Longueuil Tél. 4640.

**COURS PRIVES** — Institutrice prendrait cours privés le soir, S'adresser 93 Montenach Longueuil 4640.

**A LOUER** — Grand salon double avec sortie privée, S'adresser 181 St-Laurent, Longueuil.

**A VENDRE** — Fournaise Roy-Thermon neuve, Aussi: Manteau noir grandeur 16 ans 253 St-Alexandre Tél 6240.

**LINGERIE ANGEL** — A Louer, trousseau de baptême blanc brodé satin \$3 Aussi, A vendre, enveloppe blanche travaillée satin \$6.95, Manteau d'automne gris moustaché ajusté avec ceinture, parfait ordre, \$10.00 Robes presque neuves jolis modèles 14 ans \$5.00 1166 Victoria Mont-Sud Tél 1146

**A LOUER** — Grande chambre pour personne seule ou couple, 176 St-Jean Tél: 5450

**FEMME** demandée ouvrage à la journée, Tél Longueuil 4817.

**A VENDRE** — Padelot gris fer pour homme \$10.00 Manteau bleu pâle deux ans, Deux paires caoutchouc enfants no 8 et 9 Tourne-disques, 62 St-Laurent Longueuil.

**A LOUER** — Trois appartements éclairés, bain eau chaude, Pour couple 615 Marnier Montréal-Sud.

**A VENDRE** — Carrosse de bébé rouge vin fini plastic rose, Complet avec skis, S'adresser St-Lambert Tél 2317.

**FOR SALE** — Baby carriage wine inside pink plastic finish, Complet with skis attachment, Tel St. Lambert 2317

**FOR SALE** — Beautiful ten rooms cottage cement basement automatic oil system natural fireplace, Consists on two lots and two garages, Near school Andy 755 LaSalle Mont-Sud Tel St-Lambert 2317.

49 St-Charles, Longueuil

**A VENDRE** — Bois de seconde main prix spécial pour le lot \$75.00 384 Lafayette Mont.-Sud.

**A VENDRE** — Maison 5 pièces, 1765 Bord de l'eau ville Jacques-Cartier, S'adresser M. Adolphe Autotte Tél 6187 entre 8 a.m. et 6 p.m.

**A LOUER** — 3 appartements chauffés, 1296 Blvd Rainville Montréal-Sud.

**A VENDRE** — Petite souffleuse à neige avec moteur, idéal pour entretien, entrée, Chemin de Garage, aubaine, Tél.: Longueuil, 3526.

**PERDU** — Lunette d'enfant, en plastique, vers 6 hrs p.m. vendredi, rue St-Charles S.V.P. retourner à 29 St-Elizabeth Longueuil Tél 3181, Récompense.

**A LOUER** — 2 appartements meublés, chauffés, éclairés, 1 apt avec eau et toilette, Tél Longueuil 2532.

**A VENDRE** — Glacière "Frost King" Ainsi qu'un carrosse "Springtime", Tél Longueuil 3901.

**A ST-LAMBERT**, magasin chauffé à louer, arrêt d'autobus, coin Victoria et Webster, Modiste de chapeaux et lingerie de bébé, ferait bonnes affaires, ce genre de commerce étant déjà établi aucune compétition, Tél 7-109; le soir 7-357

**PERDU** — Au coin de Guillault et Lemoyne, parure vision, vendredi 29 septembre, si le monsieur qui a été vu ramassant cette fourrure veut bien la rapporter à Mr Fell, 149 Lemoyne apt 3, ou au poste de Police de Longueuil, Récompense importante.

**LOST** — At the corner of Guillault and Lemoyne, Mink fur, Friday, 29th of September, will the gentleman observed picking up this fur, Please return it to Mr Fell 149 Lemoyne, apt 3, or Police station, Longueuil. Substantial reward.

**A VENDRE** — Beau cottage dix appartements cave ciment système chauffage automatique foyer naturel conciste en deux terrains et deux garages Près école, S'adresser 755 LaSalle Mont-Sud St-Lambert Tél 2317.

206 Elm, St. Lambert

**A VENDRE** — Poêle ivoire avec ou sans brûleurs, habits enfants 8-10 ans 105 St-Laurent Longueuil.

**A VENDRE** — Ford Coach de Luxe 1939 Très propre parfaite condition, S'adresser Montréal South Service Station Près du pont Blvd Taschereau 1761 St-Lambert 2317.

**ESPACE A LOUER** dans magasin, 3310 Grande Allée Mackayville.

**A VENDRE** — Emplacement 130 de de front, 230 de long, deux poulaillers, maisons de Lois, deux logements prix raisonnable, R. Dubreuil Chemin du Lac Longueuil.

**3 MAISONS A VENDRE** — 1 quatre apt, 1 cinq et deux logements de 1 et 3 apt, \$1,500 Cash, Balance comme loyer, 2939 Mance Mackayville, Brûleurs à l'huile avec fournaise, 25.00

**FOR RENT** — Apartment consisting of two extra large rooms in new house, 263 Hawthorne off Labonté, Phone 5483.

**A VENDRE** — Bois de construction second assorti, S'adresser à 2906 rue Mackay Mackayville Tél St-Lambert 4869.

**A LOUER** — Salon double ou chambre simple meublés avec repas si désirés dans maison privée pas d'enfant de préférence, 381 Lafayette Mont-Sud

**A VENDRE** — Camion "Dodge" trois tonnes, Parfaite condition avec chaînes licence etc, Aussi: Dumper, 381 Lafayette Mont-Sud.

**SPECIALITE** — Cartes françaises pour toute occasion, livres de contes pour enfants, laine dans toutes les teintes et fil à crocheter, Blue and Grey Wool Shop, 450 Victoria Tél St-Lambert 3412. (5-12-19-26, 10, 50)

**COUTURE** pour dames et enfants, S'adresser Mme Chevrier 62 St-Laurent. (5-12-19-26, 10, 50)

**A VENDRE** — Oreillers (duvet) coton ou satin, S'adresser: 160 Grant Longueuil. (5-12-19, 10, 50)

**COURS DE COUTURE** — Méthode rapide par Mlle C. Legault, Tél 2322 Longueuil. (12-19, 10, 50)

**QUALITY DRESSMAKING** and ladies tailoring, Exclusive individual designing, Also alterations, Belts, buttons and buckles made and covered with your materials, Also Buttonholes and eyelet work, etc, Phone Longueuil 2659. (T.N.C.)

**Bruneau & Tétrault**  
CONTRACTEURS  
Tél.: 4983  
Puits artésiens  
Wells Drillers  
308 Baillargeon - St-Jean

Tél.: Longueuil 4853  
Nettoyage - Cleaning  
TAPIS - CARPETS  
& CHESTERFIELDS  
Posage Tapis, Tuiles, Linoleum  
Tiles & Linoleum  
"ON PREMISES"  
Laying & Cleaning Reg'd

**PATRICK BAILLARGEON**  
General Excavating and  
Earth Removing  
Creusage général et  
transport de terre  
SHOVELS - BULLDOZERS  
COMPRESSORS  
ST. LAMBERT 7-495  
40 BRIDGE

### Argent à Prêter

#### AVIS AUX PROPRIETAIRES

Nous pouvons vous prêter en première et deuxième hypothèque tous les argents dont vous pourrez avoir besoin pour réparer ou améliorer vos propriétés.

Adresse:  
5260 Ave Delorimier  
Tél.: FALKirk 0032

### JEUNE HOMME DEMANDE

de 15 à 17 ans pour travail général de bureau, 5 jours par semaine, Ecrire à case postale 108, Le Courrier du Sud, Donnant détails sur l'instruction et expérience s'il y a lieu.

### A VENDRE

Camp d'été, 3 pièces, bien situé, 1.500.  
Camp d'été, 5 pièces, véranda, grand bord de l'eau, \$4.000.  
Choix de 300 terrains, quelques-uns avec plage.  
Voyez  
**F. DAVID**  
Ile au Beurre  
CHAMBLY BASSIN

St-Lambert 4968

**J. René Tremblay**  
PLOMBIER — PLUMBER

AGENT  
**Canadian Sanitation Co.**  
40 Churchill Blvd  
Greenfield Park

### LE ROUET CANADIEN

A. Payette, prop.  
Spécialités: Pour enfants.  
Children's Wear  
171 St-Jean — Tél.: 5107  
Longueuil

LEARN TO SEW — In eight easy lessons by Miss C. Legault, Phone 2322 Longueuil. (12-19, 10, 50)

JEAN-P. LAVIGUEUR, rembourreur de meubles - Furniture repaired, 1055 Préfontaine, Parc Ste-Hélène, Tél 3809. (J.n.o.)

**Un électricien ?**  
Appelez  
**ST-LAMBERT 4372**  
**L. SICOTTE & FRERE**  
CONTRACTEUR ELECTRICIEN  
ELECTRICAL CONTRACTORS  
224, Charron - St-Maxime

Entrepreneur Plâtrier  
Plâtre  
**ROLLAND FOURNIER**  
Ciment & Stucco  
Plastering Contractor  
30 St-Louis - Tél. St-L. 4349  
Ville de LeMoine

**GENERAL CONTRACTOR**  
**ARMAND BLUTEAU**  
CONTRACTEUR GENERAL  
125 CHARRON  
Ville LEMOYNE  
Tél.:  
**St-Lambert 3949**

Montréal: Tél. MA. 6124  
St-Lambert: 2589  
**GENERAL FLOORING & ASPHALT REG'D.**  
Flooring, Waterproofing,  
Floor & Wall Tile,  
Asphalt Driveways  
**ANDRE GRENIER, Prop**  
4232 Verdun Ave - Verdun  
Tel.: Res. YOrk 8489

**J. Lord et Fils**  
FER ORNEMENTAL  
Clôtures — Balcons  
Rampes d'escaliers  
Ornamental Iron Works  
873 Ste-HELENE  
Montréal Sud - Montreal South  
Tel. Long. 510

TEL. 6294  
**Norman Tailleur**  
Valet Service  
Nettoyeur De Luxe Cleaner  
Buanderie — Laundry  
183, Chemin Chambly  
LONGUEUIL

**ON DEMANDE**  
**Un Officier de Police**  
pour une municipalité progressive de la Rive-Sud.  
Mentionner âge, expérience et Salaire requis  
Toutes réponses à cette demande devront être données avant minuit samedi 14 octobre 1950 à Boite 7347, Le Courrier du Sud, 181-a, rue St-Charles O., Longueuil

68 WEST RUE ST-CHARLES ST., LONGUEUIL Tel. Zone 6-337

**J. PITRE ENRG.**  
Directeur de funérailles  
SALONS MORTUAIRES  
FUNERAL CHAPEL

12

12

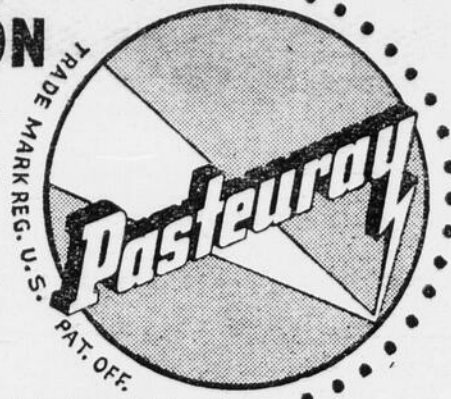
12

# LEADERSHIP IN GREATER FOOD PROTECTION

Modern Protection with Electronic Pasteuray is your assurance of Meats in Top Condition



The juicy, fresh, flavorful meats you are always sure of, are a result of our Electronic Pasteuray equipment which keeps our meats in very top condition. The powerful Electronic protection of our Pasteuray enables us to bring you healthful foods free of spoilage bacteria. Pasteuray enables us to give you the best in best condition.



— Does for Meat what Pasteurization does for Milk! —

OPEN EVERY FRIDAY TILL 9.00 P.M. — OUVERT TOUS LES VENDREDIS JUSQU'A 9.00 p.m.

## GRAND SPECIAL JUS DE PAMPLEMOUSSE GRAPEFRUIT JUICE TRINIDAD

2 20 oz. tin 21c

EXTRA SPECIAL  
SUCRE BLANC 10 lb \$1.02  
WHITE SUGAR

Papier Ciré - Wax Paper 31c  
Applefords - 100 pds

Blé-d'Inde - Corn 2 20 oz. 35c  
Royal Rose TIN

Fèves jaunes coupées Royal Rose  
Golden Wax Beans 2 20 oz. 29c  
TIN

Pois verts - Green Peas 2 20 o. 31c  
York - Ungraded tin

Betteraves - Beets 2 20 oz. 37c  
Tranchées - cut Libbys TIN

Fèves vertes Coupées - York  
Green Cut Beans 2 20 oz. 29c  
20 oz. tin

Ananas - Lee - Pineapple 33c  
Tranchées - Cut - 20 oz. tin

## FRUITS & VEGETABLES

Pommes - McIntosh - Apples 49c  
Rouges - fraîches du verger - 6 quarts basket  
Grade "A" - Red.

Chou-fleurs - Cauliflowers 12c  
beaux - fermes - blanc neige - les plus gros.  
Snow-white - nice - ferm - large

Carottes - Carrots 3 bun. 10c  
Crispy - fresh FOR

Pamplemousses  
Grapefruits 5-25c  
California - Size 100

CHOUX - SPROUDS 23c  
Bruxelles - panier une pinte - 1 quart box.

Patates - New-Brunswick - Potatoes  
No. 1  
10 lb 19c 50 lb 89c

## BIERE — PORTER — BEER

Kleenex 2 for 35c

Javex 16 oz. 32 oz.  
14c 23c

Tomates Tomatoes  
Choice - Choix 2 28 oz. 25c  
TIN

Pêches - Peaches 24c  
Stoney Creek - Choix - choice  
20 oz.

### Soupe aux Pois



PEAS SOUP  
Habitant 2 28 oz. 27c  
TIN

Soupe aux Tomates  
Tomatoes Soup 3 10 oz. 29c  
Alymer

Saumon - Salmon 1/2 lb 41c  
Sockeye Clover Leaf

NOUVEAU PRIX  
NEW LOW PRICE  
Crisco LB. 36c

EXTRA SPECIAL  
Beurre - Peanut - Butter 47c  
PLANTERS - 16 oz. avec 1 verre gratis

Vegetable Cocktail La Corbeille  
Salade - Légumes 11c  
20 oz. tin

Marinade - Pickles Joubert 25c  
24 OZ. SUR - SOUR

Marinade - Pickles Joubert 29c  
24 OZ. TIN - SUCRE - SWEET

Confitures aux Fraises Mr. Lukes  
Strawberry Jam 49c  
Avec pectine - 24 oz.

Lait Carnation Milk 2 for 27c  
Gros - Tall

Nourriture à chiens Pard's  
Dogs Foods 2 for 25c

KETCHUP 23c  
CAMPBELL

Fromages - Cheese 1/2 lb 29c  
VELVEETA

## VIANDES — MEATS

Bacon à déjeuner  
Breakfast Bacon 1/2 lb 25c  
Sugar Cured - préparation sucrée

Steak dans la ronde  
Marque bleu ou rouge  
Round Steak 79c  
Blue or red brander - LB.

T-Bone - Poterhouse Roast 85c  
Blue or red branded - LB.

Devant d'agneau  
Genuine spring lamb  
Front of LAMB 45c  
Jeune du Printemps - LB.

Pic-Nic sans jarret  
Shankless Pic-Nic 49c  
Très maigre - Very Lean - LB.

Saucisses au porc frais  
Pure Pork Sausages 55c  
LA BELLE FERMIERE - LB.

MAGASIN  
RICHELIEU

20-6-251 6-252  
**MONGEAU**  
SUPER-MARKET

RICHELIEU  
STORE